HWAM
HEAT DESIGN

ABC 1 - ABC 7H
ABC 14 - ABC 17

16.01.2009

Brugervejledning • Bruksanvisning
User's manual • Gebrauchsanweisung
Manual d'utilisation • Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso • Manual del usuario

Dansk Svensk English Deutsch Français Nederlands Italiano Español Norsk

Indholdsfortegnelse
Installationsvejledning 4
Fyringsvejledning 6
Vedligeholdelse 8
Driftsforstyrrelser 9
Prøvningsattest 11

Innehållsförteckning
Installationsväledning 12
Eldningsinstruktion 14
Underhåll 16
Driftsstörning 17

Table of contents
Installation 18
Firing manual 20
Maintenance 22
Operational problems 23

Inhaltsverzeichnis
Installationsanleitung 24
Feuerungsanleitung 26
Wartung 28
Betriebsstörungen 29

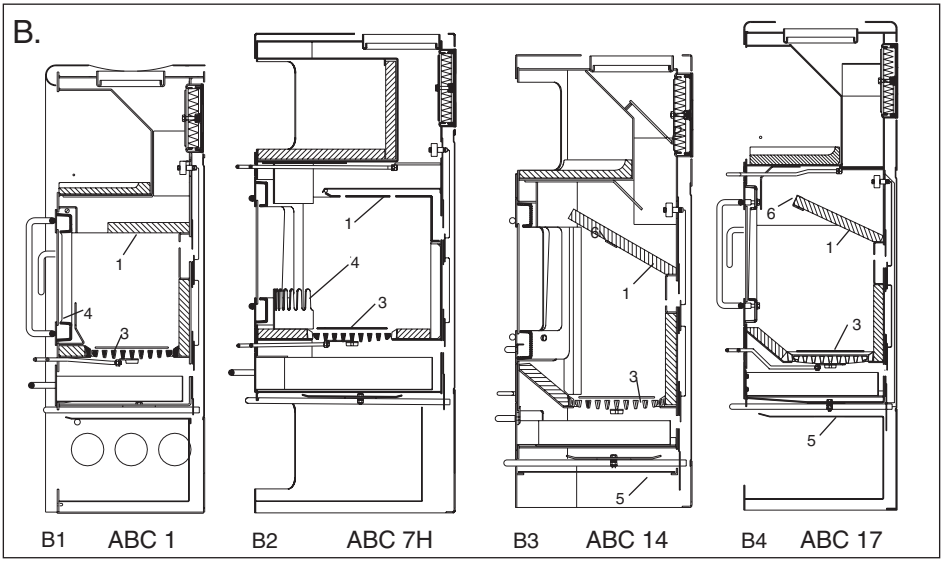
Table des matières
Guide de montage et d'installation 30
Guide de chauffage 32
Entretien 34
Défauts de fonctionnement 35

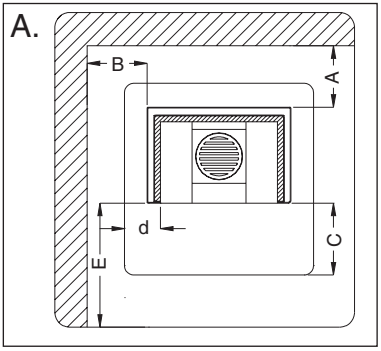
Inhoud
Opstellings-, montage- en gebruikshandleiding 36
Handleiding stoken 38
Onderhoud 40
Bedrijfsstoringen 41

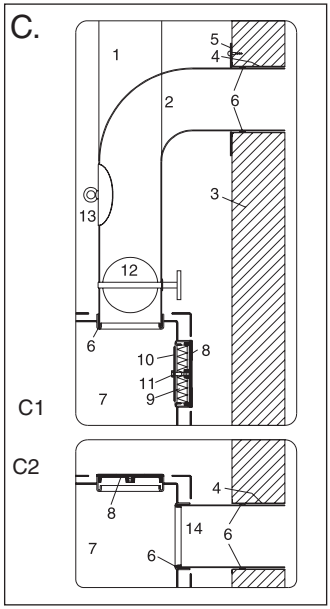
Indice
Istruzioni per l'installazione 42
Uso iniziale della stufa 44
Manutenzione 46
Disturbi del funzionamento 47

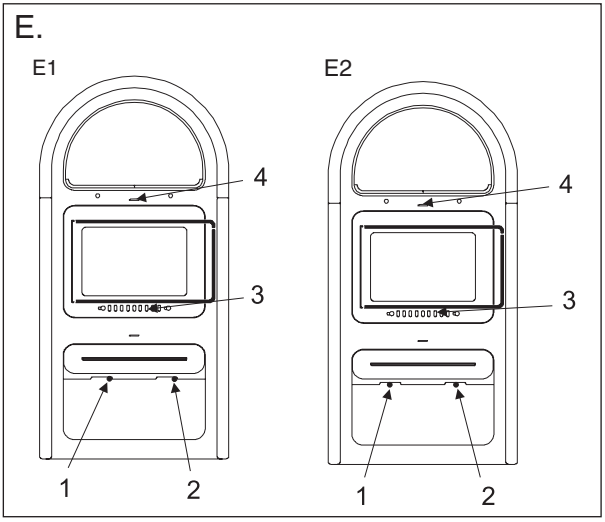
Índice
Instrucciones para la instalación 48
Instrucciones para la alimentación del fuego 50
Mantenimiento 52
Problemas de funcionamiento 53

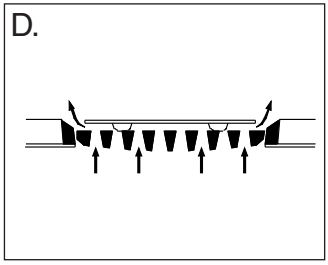
Innholdsfortegnelse
Installasjonsveiledning 54
Fyringsveiledning 56
Vedlikehold 58
Driftsforstyrrelser 59


B.
B1 ABC 1
B2 ABC 7H
B3 ABC 14
B4 ABC 17


A.
B
A
d
C
E


C.
C1
C2


E.
E1
E2


D.

Installationsvejledning

Loven
Installationen af din ABC brændeovn skal altid overholde Bygningsreglementet og lokale byggebestemmelser. Det er altid en fordel at tage skorstensfejermesteren med på råd, inden du monterer ovnen.

Krav til rummet
Der skal altid kunne tilføres frisk forbrændingsluft til det rum, hvor ovnen skal opstilles. Et oplukkeligt vindue eller en regulerbar luftventil anses for tilstrækkelig, men man kan også tilslutte ovnen med et ABC friskluftsystem.

Bærende underlag
Før ovnen opstilles, skal man sikre sig, at underlaget kan bære ovnens og skorstenens vægt. Ovnens vægt er opgivet i brochuren, og skorstenens vægt skal udregnes efter dimension og højde.

Afstand til brændbart materiale
Din ABC brændeovn skal altid opstilles på et ikke brændbart underlag. Hvis den opstilles på et trægulv eller lignende, skal gulvet dækkes med et ikke brændbart materiale 30 cm foran ovnen og 15 cm til hver side fra ovnens indfyringsåbning. En 2 mm tyk ABC gulvplade dækker også arealet under ovnen.

ABC model (Snittegning A på side 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Til muret væg bagud, cm	10	10	10	10
1. Til brændbar væg, cm	20	20	20	20
2. Til brændbar væg side, cm	25	25	25	25
3. Brandsikkert areal foran, cm	30	30	30	30
4. Brandsikkert areal foran, cm	73	77	77	77
5. Fra åbning til kant, cm	15	15	15	15
6. Møbleringsafstand foran, cm	80	80	80	80

Krav til skorsten
Skorstenen skal have en sådan højde, at trækforholdene er i orden, og røgen ikke generer.

ABC model	1	7H	14	17
Skorstenstræk nom. Pa.	11	15	13	15

Skorstenen skal have en minimumslysning svarende til Ø 150 mm.
Skorstenslysningen bør dog altid minimum svare til ovnens afgangsstuds.
Skorstenen skal være forsynet med en let tilgængelig renselem.

Reguleringsspjæld
Det anbefales at forsyne skorsten eller røgrør med et reguleringsspjæld, så skorstenstrækket kan reguleres på dage med kraftig blæst. Reguleringsspjældet må ikke kunne lukke røgrøret helt. Der skal altid være et friareal på min. 20% af skorstenens eller røgrørets totale lysningsareal.

Krav til røggasspjæld
Hvis der er monteret røggasspjæld, skal det være håndbetjent. Det skal være let at betjene, og dets position skal være synlig og stabil. Spjældet må ikke kunne lukke fuldstændig tæt. Dette sikres ved, at der i spjældet er en udskæring på mindst 20% af spjældets areal, dog minimum 20 cm^3.

Placering af løsdele

Inden ovnen tages i brug, skal man sikre sig, at alle løsdele er på plads.

Lodret snit i ovnene (Snittegning B på side 3)
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Røghylde. Ligger oven på sidepladerne og skal altid være skubbet helt tilbage mod bagvæggen.
2. Røgledeplade. Skal altid være monteret.
3. Afdækningsplade. Skal altid ligge på risten.
4. Gløde/kævlefang. Placeres inden for lågen.
5. Løst varmeskjold. Skal altid være på plads.
6. Understøtning til røghylde. Røghyldens forkant er beskyttet af en U-formet skinne, som altid skal være på plads (kun Skamolex-røghylder)
7. For at afmontere røghylden skal den ene sideplade afmonteres. Løft røghylden op og træk sidepladens bageste kant ind mod midten, til den går fri af holderen i forkanten.

   I ABC model 1 skal bundpladen op først.

Tilslutning til skorsten

ABC 1, 7H, 14 og 17 har både røgafgang bagud og ovenud og kan tilsluttes en godkendt stålskorsten ovenud, eller direkte bagud til en muret skorsten.

Lodret snit i røgkanal (Snittegning C på side 3)
C1: Røgafgang ovenud
C2: Røgafgang bagud

1. Stålskorsten.
2. ABC knærør. Passer indv. i ovnens røgrørsstuds.
3. Muret skorstensvange.
4. Indmuret bøsning. Passer til røgrør.
5. Vægroset. Skjulet reparation omkring murbøsning.
6. Samling. Tætnes med pakningssnor.
7. ABC ovnens røgkanaler.
8. Dæksel til bagudgang/kogeplade til topafgang.
9. Isolering. 25 mm.
10. Indvendig afdækningsplade.
11. Monteringsbolt.
12. Reguleringsspjæld i røgrør.
13. Renselem.
14. Røgrør til bagudgang (dæksel og indvendig dækplade fjernes).

Dækplade

(Snittegning D på side 3)
Din ABC brændeovn bliver leveret med en løs dækplade til rysteristen. Dækpladen er en 3 mm jernplade. Den anbringes oven på rysteristen og skal forhindre, at gløderne falder ned i askeskuffen. Dækpladen er løftet ca. 8 mm over risten, så den automatisk styrede primære forbrændingsluft fordeles jævnt i brændkammerets bund.

Skorstenen
Skorstenen er brændeovnens motor og altafgørende for brændeovnens funktion. Skorstenstrækket giver et undertryk i brændeovnen. Dette undertryk fjerner røgen fra brændeovnen, suger luft gennem spjæld til det såkaldte rudeskyl, der holder ruden fri for sod, og suger luft ind gennem primært og sekundært spjæld til forbrændingen.

Skorstenstrækket dannes ved temperaturforskellen inde i skorstenen og uden for skorstenen. Jo højere temperaturen er inde i skorstenen, jo bedre bliver skorstenstrækket. Det er derfor altafgørende, at skorstenen bliver varmet godt igennem, før man lukker ned for spjældene og begrænser forbrændingen i ovnen (en muret skorsten er længere tid om at blive gennemvarm end en stålskorsten).
Selv en god skorsten kan fungere dårligt, hvis den bruges forkert. Tilsvarende kan en dårlig skorsten fungere godt, hvis den bruges rigtigt.

Da ABC ovne har en høj virkningsgrad, er det vigtigt med det rigtige skorstenstræk, nom. 10-15 Pa.

Fyringsvejledning - træ

Første gang du fyrer i ovnen, skal du fyre forsigtigt, da alle materialer skal vænnes til varmen. Den lak, ovnen er lakeret med, vil hærde op første gang, der fyres, og kan derved godt afgive nogle lugtgener. Sørg derfor for god udluftning. Betjeningsgrebene er placeret under askeskuffen.

(Snittegning E på side 4)

E1. Optænding
Begge reguleringsstænger (1 og 2) under ovnen skubbes helt til højre, og skydespjældet i lågen (3) åbnes helt. By-pass spjæld (4) på ABC 7H og ABC 17 trækkes helt ud. Læg 2 stk. ABC biooptændingsblokke nederst. Læg kløvede optændingspinde svarende til ca. 2 stk. træ (ikke over 2 kg) ovenpå. Antænd derpå. Hold lågen på klem, til der ikke mere dannes kondens på glasset (efter ca. 5 - 10 min.). Lågen lukkes. Når der er ild i alle optændings-pindene, stilles reguleringsstangen (1) i midterposition.
Lad optændingspindene brænde helt ud, til der ikke er flere synlige flammer.

Vigtigt! Askeskuffen må ikke åbnes i optændingsfasen og skal altid være lukket, når ovnen anvendes, ellers kan man ødelægge automatikken.

E2. Påfyring
Når der ikke er flere synlige gule flammer, og et tilpas glødelag er opnået, kan der indfyres påny. Et tilpas glødelag er, når hele bunden er dækket, og gløderne lyser i en ring omkring rysteristen. Læg 2 - 3 stykker nyt brænde på op til 1 kg pr. stk. Når der er synlige flammer igen, stilles reguleringsstangen (2) og skydespjældet (3) også til midterposition. By-pass spjæld (4) på ABC 7H og 17 skubbes helt ind.

Herefter behøves der ikke reguleres yderligere på ovnen. Det klarer automatikken. Temperaturen kan dog reguleres op eller ned med venstre reguleringsstang (1). Stilles den længere til venstre, formindskes forbrændingen, og brændetiden forlænges. Stilles den mod højre, stiger temperaturen, og brændetiden forkortes. Med begge spjæld i midter-position, opnås den højeste virkningsgrad (1 og 2). Vent med hver ny indfyring, til glødelaget igen er tilpas lavt.

Fyring med kul, briketter og energikoks
Ved fyring med kul eller energikoks skal der anvendes en kulindsats. Placer brændslet i kulindsatsen (briketterne på gløderne fra træet). Højre reguleringsstang (sekundær) lukkes ned og temperaturregulatoren åbnes helt til brændet er godt i glød. **Husk, at tem-peraturregulatoren derefter skal lukkes ned igen.**

Generelt om fyring
Hurtig eller kraftig varme opnås, hvis der afbrændes mange, men små stykker brænde.

Maksimal afbrænding
Der må pr. time maksimalt fyres med enten:
• 2,4 kg træ • 1,3 kg kul • 1,6 kg briketter eller • 0,9 kg energikoks

Overstiges denne grænse, er ovnen ikke længere omfattet af fabriksgarantien, og ovnen kan ødelægges på grund af for høj varme.

Lang brændtid
Lang brændtid opnås, hvis der afbrændes få (mindst 2), men meget store stykker træ, og der samtidig reguleres ned for reguleringsstangen. For at øge brændtiden kan skydespjældet i eller under lågen reguleres ned til halvt åbent - dog aldrig længere ned, end at ruden er sodfri.

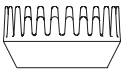
For svag fyring
Er de ildfaste materialer i brændkammeret „sorte“ efter en indfyring, forurener ovnen, og automatikken fungerer ikke optimalt. Der skal derfor åbnes for reguleringsstangen og eventuelt for skydespjældet på lågen. Der kan desuden være behov for, at der afbrændes en større mængde træ.

Rengøring af glas
Det anbefales at aftørre ruden efter endt fyring. Dette gøres bedst med køkkenrulle eller ståluld. En kold rude aftørres bedst med ståluld.

Brændselstyper
Det anbefales at bruge birke- eller bøgetræ, der har været kløvet og opbevaret mindst i år udendørs under tag. Træ, der opbevares indendørs har tendens til at blive for tørt og afbrænde for hurtigt.

Briketter afgiver megen varme. Visse typer udvider sig kraftigt med en ukontrollerbar forbrænding til følge.

Kul afbrændes ved høj temperatur og soder meget.
Kul skal afbrændes i kulindsats „gris“.



Energikoks afbrændes ved høj temperatur og soder meget. Energikoks skal afbrændes i kulindsats „gris“. De er meget svovlsaltholdige, hvilket slider hårdt på ovn, skorsten og brændkammer, og de nedsætter derfor levetiden væsentligt.

≋DS≋

Ovnen er kun DS-godkendt til fyring med træ. Det er forbudt at fyre med spånplader, lakeret, malet eller imprægneret træ, plast samt gummi.

Vedligeholdelse

Rengøring
Vedligeholdelse af ovnen bør kun foretages, når den er kold. Den daglige vedligeholdelse indskrænker sig til et minimum. Det er nemmest at støvsuge ovnen udvendigt med et lille mundstykke med bløde børster. Du kan også støve ovnen af med en tør, blød klud eller en blød støvekost. Men husk, kun på en kold ovn.
Én gang om året bør ovnen vedligeholdes grundigt. Brændkammeret skal renses for aske og sod. Låge og lukkebeslag skal smøres med kobberfedt.

Rensning
Før fejning skal begge reguleringsstængerne skydes helt til venstre for at undgå, at der kommer sod og aske ud i automatikken.

ABC 1
Røghylden trækkes frem mod lågen, så sod og aske falder ned i brændkammeret. Efter fejning fjernes sod og aske fra røghylden, og den skubbes på plads igen.

ABC 7H og ABC 17
By-pass spjældet åbnes, så aske og sod kan falde helt ned i brændkammeret. Tag eventuelt røghylden ud ved at fjerne den ene sideplade. Når skorstenen er fejet, renses røgslaget omkring bagefaget gennem hullerne til dækslerne i ovnens top. Kontroller at automatikkens føler, som sidder lige over by-pass spjældet, ikke er sodet til. Ved genmontering skal du sikre dig, at røghylden er skubbet helt tilbage i brændkammeret.

ABC 14
ABC 14 er forsynet med røghylde i brændkammeret og en røgledeplade i røgkammeret. Hvis ovnen er tilsluttet i topafgangen, skal røghylden tages ud ved skorstensfejning. Når fejningen er færdig, skal røgledepladen i røgkammeret vippes op til lodret, så løs sod fra skorstenen kan falde ned i brændkammeret.

Aske
Askeskuffen tømmes lettest ved at trække en affaldspose ind over skuffen, vende denne på hovedet og derefter forsigtigt trække den op af posen igen.**Vær opmærksom på, at der kan være gløder i asken op til 24 timer efter, at ilden i ovnen er gået ud !!!** Aske bortskaffes via dagrenovationen.

Ilsolering
Brændkammerets effektive, men porøse isolering kan med tiden blive slidt og beskadiget. Det betyder ikke noget for ovnens effektivitet, at isoleringen revner. Den bør dog udskiftes, når slitagen overstiger halvdelen af den oprindelige tykkelse.

Låge/glas
Kontroller, at luftspalterne i lågerammen er fri for aske og sodpartikler.
Er glaslågen tilsodet, kan den let rengøres med ståluld. Kontroller jævnligt, at pakninger i låge og askeskuffe er hele og bløde. Hvis ikke, bør de udskiftes. Brug kun originale pakninger.

Kakler
Kakler krakelerer i overfladen. For at undgå, at der kommer snavs i porerne fra krakeleringen, må kakler kun rengøres i kold tilstand. De tørres over med en tør, blød klud uden brug af rengøringsmidler.

Overfladen
Normalt er det ikke nødvendigt at efterbehandle overfladen. Eventuelle lakskader kan dog udbedres med Senothermspray.

Garanti
Ved manglende vedligeholdelse bortfalder garantien!

Driftsforstyrrelser

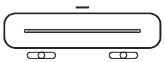
Ruden soder til
Træet er for fugtigt. Fyr kun med brænde, der er lagret min. 12 måneder under halvtag og med max.18% fugtighed.

Manglende tilførsel af sekundær luft til rudeskyl. Åbn yderligere for skydespjældet i lågen

Røg ud i stuen, når lågen åbnes
- By-pass spjæld eller spjæld i skorstenen kan være lukket. Åbn spjældet.
- Manglende træk i skorsten. Se afsnit om skorsten eller kontakt skorstensfejer.
- Renselem utæt eller faldet ud. Udskift eller montér renselem.
- Åbn aldrig lågen, så længe der er flammer i brændet.

Løbsk forbrænding
Pakning i lågen eller askeskuffen utæt. Monter ny pakning.

Kontroller automatikkens funktionsdygtighed:
Check automatikkens tæthed. Luk kortvarigt helt af for temperaturregulator, sekundær reguleringsstang og skydespjæld. Hvis bålet ikke kan dæmpes, kan automatikken være utæt. Indstil brugen og kontakt forhandler.



Højre reguleringsstang (sekundær)

Hvis der er for kraftigt træk i skorstenen, kan det være nødvendigt at lukke ned for den højre reguleringsstang (sekundær). Når ovnen ikke er i brug, lukkes alle spjæld.

Hvis stålpladerne i brændkammeret glødeskaller eller deformeres, fyres der forkert. Indstil brugen og kontakt forhandler.

Ved driftsforstyrrelser, som De ikke selv kan afhjælpe, bedes De henvende Dem, hvor De har købt ovnen.

RRF
Rhein-Ruhr Testkontor for ildsteder

Rhein-Ruhr testkontor for ildsteder - Am Technologiepark 1 -45307 Essen

- Godkendt testkontor iht. Landsbyggeforordninger, Referencenr.: NRW 15
- Godkendt testkontor til byggegodkendelser
- Godkendt DIN CERTCO testkontor, Referencenr.: PL139
- Testkontor godkendt af EU-kommissionen Referencenr.: 1625

Prøvningsattest nr. RRF - 40 07 1415

Testens art	Test iht. DIN EN 13240 samt iht. kravene indeholdt i BStV for byerne München og Regensburg - certifikat DINplus og tillæg ifølge art. 15a B-VG
Testens emne	Brændeovn HWAM Classic 7H
Konstruktion/betegnelse	Betegnelse A1
Rekvirent	HWAM Heat Design AS, Nydamsvej 53, 8362 Hørning
Nominel effekt	11,0 kW
Kort beskrivelse af testemne	Brændeovn af stålplade, rist, askebakke, brændefag og bagefag, automatisk primær- og manuel sekundær-lufttilførsel, selvlukkende glaslåge (gælder kun Tyskland).
Testresultat	CO-indholdet i røggasserne for ovennævnte ildsted udgør ved den nominelle effekt og under testbetingelserne iht. DIN EN 13240 med testbrændsel bestående af brændestykker ≤ 0,12 vol. %, relateret til 13 % O_2 (svarende til 1500 mg/m³). Det støvformede udslip fra røggasserne udgør under ovennævnte betingelser < 75 mg/m³, NOx indholdet ≤ 200 mg/m³, CnHm-indholdet ≤ 120 mg/m³ ved testbrændsel bestående af brændestykker og relateret til 13 % O_2. Under ovennævnte betingelser er effekten ≥ 79,3 %.

Lederen af testkontoret

Dr. Lücker
Essen, 28.01.2008

RRF
Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle

Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle • Am Technologiepark 1 • 45307 Essen

- Anerkannte Prüfstelle nach den Landesbauordnungen, Kennziffer: NRW 15
- Anerkannte Prüfstelle im bauaufsichtlichen Zulassungsverfahren
- Anerkannte DIN CERTCO Prüfstelle, Kennziffer: PL139
- Anerkannte Prüfstelle durch die Europäische Kommission, Kennziffer: 1625

Prüfgutachten Nr. RRF – 40 07 1415

Art der Prüfung	Prüfung nach DIN EN 13240 sowie den Anforderungen der BStV der Stadte München und Regensburg, gemäß Zertifizierungsprogramm DINplus und der Ergänzung nach Art. 15a B-VG
Gegenstand der Prüfung:	Kaminofen HWAM Classic 7H
Bauart / Bezeichnung:	Bauart 1 (Mehrfachbelegung zulässig)
Auftraggeber:	HWAM Heat Design AS, Nydamsvej 53, DK-8362 Hørning
Nennwärmeleistung:	11,0 kW
Kurzbeschreibung des Prüfgegenstandes	Kaminofen aus Stahlblech, Rost, Aschekasten, Brennstofflagerfach, Warmhaltefach, automatische Primär- und manuelle Sekundärluftzufuhr, selbstschließender Feuerraumtür mit Sichtfenster. (Mehrfachbelegung ist zulässig)

Prüfergebnis:

Der CO-Gehalt der Abgase o. g. Feuerstätte beträgt bei Nennwärmeleistung unter den Prüfbedingungen der DIN EN 13240 mit dem Prüfbrennstoff Scheitholz ≤ 0,12 Vol.-%, bezogen auf 13 % O_2 (entspricht 1500 mg/m³).

Die staubförmigen Emissionen im Abgas betragen unter o. g. Bedingungen < 75 mg/m³, der NO_x-Gehalt ≤ 200 mg/m³, der C_xH_y-Gehalt ≤ 120 mg/m³, bei Scheitholz auf 13 % O_2 bezogen.

Der Wirkungsgrad beträgt unter o. g. Bedingungen ≥ 79,3 %.

Der Leiter der Prüfstelle

Dr. Lücker
Essen, 07.01.2008

Skorstensfejerpåtegning:

Dato

Underskrift

53-6096

Installationsvägledning

Lagen
Installationen av din ABC braskamin skall alltid iakttaga lokala byggbestämmelser och bygglovsregler. Det är alltid en fördel att rådfråga skorstensfejarmästaren, innan ni monterar kaminen.

Krav på rummet
Det skall alltid kunna tillföras frisk förbränningsluft till det rum, där kaminen skall placeras.
Ett öppet fönster eller en reglerbar luftventil anses vara tillräcklig, man kan också tillsluta ett ABC friskluftssystem till kaminen.

Bärande underlag
Innan kaminen placeras, skall man försäkra sig om att underlaget kan bära kaminens och skorstenens vikt. Kaminens vikt uppges i broschyren och skorstenens vikt skall räknas ut efter dimension och höjd.

Avstånd till brännbart material
Din ABC braskamin skall alltid placeras på ett icke brännbart underlag. Om den placeras på ett trägolv eller liknande, skall golvet täckas med ett icke brännbart material 30 cm framför kaminen och 15 cm till var sida, från kaminens eldningsöppning.
En 2 mm tjock ABC golvplatta täcker också ytan under kaminen.

ABC model (Snittegning A på sida 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Till murad vägg, cm	10	10	10	10
1. Till brännbar vägg bakom, cm	20	20	20	20
2. Till brännbar vägg på sidan, cm	25	25	25	25
3. Brandsäker yta framför, cm	30	30	30	30
4. Brandsäker yta framför, cm	73	77	77	77
5. Från öppning till kant, cm	15	15	15	15
6. Möbleringsavstånd framför, cm	80	80	80	80

Krav på skorstenen
Skorstenen skall ha en sådan höjd att dragförhållandena är bra och röken inte stör.

ABC model	**1**	**7H**	**14**	**17**
Skorstenstræk nom. Pa.	11	15	13	15

Skorstenen skall ha en öppning, minst motsvarande Ø 150 mm.
Skorstenen bör dock alltid minst motsvara kaminens avgångsmunstycke.
Skorstenen skall vara försedd med en lättillgänglig rengöringslucka.

Regleringsspjäll:
Ni rekommenderas att förse skorsten eller rökrör med ett regleringsspjäll, så skorstensdraget kan regleras vid kraftig vind. Regleringsspjället får inte stänga till helt för rökröret. Det skall alltid vara en fri yta på minst 20% av skorstenen och rökrörets totala öppningsyta.

Krav på rökgasspjäll
Om det har monterats ett rökgasspjäll måste det vara manuellt och lätt att manövrera. Dess placering måste vara synlig och stabil. Spjället får inte sluta fullständigt tätt. Det säkerställs genom en utskärning i spjället på minst 20% av spjällets areal, dock minst 20 cm^3.

Placering av lösa delar
Innan kaminen tas i bruk, skall man försäkra sig om att alla lösa delar är på plats.

Lodrätt tvärsnitt av ABC kaminerna (Snittegning B på sida 3)
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Rökhylla, ligger ovanpå sidoplattorna och skall altid skjutas helt tilbaka till bakväggen.
2. Rökledarplatta, skall alltid vara monterad.
3. Avtäckningsplatta till gallret, skall alltid ligga på gallret.
4. Glödfångare, placeras innanför luckan.
5. Lös värmesköld, skall alltid vara på plats.
6. Stöd för rökhyllan. Rökhyllans framkant skyddas av en U-formad skena, som alltid skall vara på plats.
7. Vid nermontering av rökhylla skall den ena sidoplattan avmonteras. Lyft upprök-
   hyllan och dra sido plattans bakkant in mot mitten, till den går av hållareni framkanten.

   I ABC modell 1 skall bottenplattan upp först.

Anslutning till skorsten
ABC 1, 7H, 14 och 17 har både rökavgång bakåt och ovanifrån. De kan anslutas till en godkänd stålskorsten ovanifrån eller direkt bakåt till en murad skorsten.

Lodrätt snitt i rökkanal (Snittegning C på sida 3)
C1: Rökavgång uppåt
C2: Rökavgång bakåt

1. Stålskorsten.
2. ABC knärör passar invändigt i kaminens rökrörsmun stycke.
3. Murat skorstenstycke
4. Inmurad bussning, passar till rökrör.
5. Väggrosett döljer reparation runt murbussningen.
6. Skarv, tätas med tätningslist.
7. ABC kaminens rökkanaler.
8. Lock till bakutgång/kokplatta till toppavgång
9. Isolering 25 mm.
10. Invändig avtäckningsplatta.
11. Monteringsbult.
12. Regleringsspjäll i rökrör.
13. Rengöringslucka.
14. Rökrör till bakutgången (lock och isolering avlägsnas).

Täckskiva
(Snittegning D på sida 3)
Din ABC braskamin levereras med en lös täckskiva till stötgallret. Täckskivan är en 3 mm järnskiva. Den placeras ovanpå stötgallret och skall förhindra, att glöden faller ned i asklådan. Täckskivan lyfts ca. 8 mm över gallret, så den automatiskt styrda primära förbränningsluften fördelas jämnt i förbränningsrummets botten.

Skorstenen
Skorstenen är braskaminens motor och avgörande för dess funktion.Skorstensdraget ger ett undertryck i braskaminen. Detta undertryck avlägsnar röken från braskaminen. Det suger luft genom spjället till den så kallade rutsköljen, som håller rutan fri från sot och suger in luft genom primär och sekundär spjäll till förbränningen.

Skorstensdraget bildas vid temperaturskillnader inne i skorstenen och utanför skorstenen. Ju högre temperaturen är inne i skorstenen, desto bättre blir skorstensdraget. Det är därför nödvändigt att skorstenen värms upp ordentligt, innan man stänger spjället och begränsar förbränningen i kaminen (en murad skorsten tar längre tid att bli ordentligt varm än en stålskorsten).

En bra skorsten kan fungera dåligt om den används på fel sätt. Motsvarande kan en dålig skorsten fungera bra om den används på rätt sätt.

Skorstens drag nom. Pa 10 - 15 beroende på kaminens verkningsgrad.
Hög verkningsgrad kommer att ge lägre temperatur i skorstenen och därigenom dårligare drag.

Eldningsinstruktion - ved

Första gången du eldar i kaminen, skall du elda försiktigt, eftersom allt material bör vänjas vid värmen. Vid första eldningstillfället härdas lacken som kaminen är lackerad med, den kan då orsaka obehaglig lukt. Det bör därför vara god genomströmning av frisk luft i rummet.

(Snittegning E på sida 4)

E1. Upptändning
Skjut de automatiska regleringshandtagen (1 och 2) helt till höger och öppna skjutspjället i luckan (3). På ABC 7H och 17 öppnas by-pass spjället (4). Lägg 2 styck. ABC bio upptändningsblock nederst. Lägg kluvna antändningspinnar, motsvarande ca. 2 vedträn (ca. 2 kg) ovanpå, tänd detta. Låt luckan vara öppen på glänt, tills det intebildas mer kondens på glaset (efter ca. 5-10 min.). Luckan stängs. När tändningspinnarna brinner ställs regleringsstången (1) i mittposition. Låt tändningspinnarna brinna helt ut, tills det inte är mer synliga flammor.

Viktigt! Asklådan får ej öppnas vid antändning och skall alltid vara stängd, när kaminen används annars kan man förstöra automatiken.

E2. Eldning
När det inte är mer synliga flammor och en lagom glödbädd har uppnåtts, kan det eldas igen. Glödbädden är lagom när den täcker hela botten och glöden lyser i en ring runt om stötgallret. Lägg på 2-3 nya vedträn - upp till ca 1 kg per styck. Vid den första påläggningen av ved justeras skjutspjället (3) också ned till mittposition. By-pass spjället (4) på ABC 7H och 17 stängs.

Därefter behövs kaminen inte justeras ytterligare. Det sköts automatiskt. Temperaturen kan emellertid justeras upp eller ned med hjälp av regleringsstången till vänster (1). Ställs den längre till vänster reduceras förbränningen och bränntiden förlängs. Ställs den till höger stiger temperaturen och bränntiden förkortas. Med båda spjäll i mittposition uppnås högsta verkningsgrad (1 och 2). Vänta med att lägga på ny ved tills blödbädden återigen har blivit lagom liten.

Var uppmärksam på, att eldning med andra bränsletyper än ved medför en sotig ruta.

Eldning med kol, briketter och energikoks
Vid eldning med kol eller energikoks skall en kolinsats användas. Placera bränslet i kolinsatsen (briketterna på glöden från veden). Stäng höger regleringsstång (sekundär) och öppna temperaturregulatorn helt tills veden glöder ordentligt. **Kom ihåg att temperaturregulatorn därefter skall stängas igen.**

Generellt om eldning
Snabb eller kraftig värme uppnås genom att elda med många, men små vedträn.

Maximal förbränning
Man får maximalt, per timme, elda med:

• 2,0 kg vedträ • 1,3 kg kol • 1,6 kg briketter eller • 0,9 kg energikoks

Överstigs denna gräns, omfattas kaminen inte längre av fabriksgarantin och kaminen kan förstöras av för hög värme.

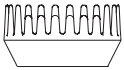
Lång bränntid
Lång eldningstid uppnås, om det eldas med få (minst 2 st.), men mycket stora vedträn och man samtidigt reglerar ner regleringsstången . För att öka bränntiden kan skyddsspjället i eller under luckan regleras ned till halvöppet - dock aldrig längre ner än att rutan är fri från sot.

För svag eldning
Om det eldfasta materialen i brännrummet är svart efter en eldningen, kaminen förorenar och det automatiska inte fungerar optimalt. Bör man öppna regleringsstången och eventuellt skyddsspjället på luckan. Det kan dessutom finnas behov av att bränna av en större mängd ved.

Rengöring av glas
Det är lämpligt att torka av fönsterrutan efter avslutad eldning. Detta görs bäst med hushållspapper eller stålull. En kall ruta torkas lämpligast av med stålull.

Bränsletyper
Vi rekommenderar att björk- eller bokved används, som har varit kluvenoch förvarad minst ett år utomhus under tak. Ved som förvaras inomhus blir gärna för torr och brinner för fort.

Briketter ger mycket värme. Vissa typer utvidgas kraftigt, detta ger en okontrollerad förbränning.



Kol brinner vid hög temperatur och sotar mycket.
Kolinsats ”gris” skall användas vid eldning med kol.

Energikoks brinner vid hög temperatur och sotar mycket. Kolinsats ”gris” skall användas vid eldning med energikoks. Det är mycket svavel/salthaltiga, vilket sliter hårt på kaminen, skorstenen samt brännrummet och minskar kaminens livslängden avsevärt.

Kaminen är bara SITAC-godkänd för eldning med vedträ. Det ät förbjudet att elda med spånplattor, lackerat, målat eller impregnerat trä, plast samt gummi.

Rengöring och underhåll

Rengöring av kaminen
Underhåll av kaminen bör bara göras då den är kall. Det dagliga underhållet är minimalt. Det är lättast att dammsuga kaminen utvändigt med ett munstycke med mjuk borste. Du kan även damma av kaminen med en torr, mjuk trasa eller en mjuk sopborste. Men kom ihåg endast på en kall kamin.
Grundligt underhåll av kaminen bör ske en gång om året. Brännrummet skall då rengöras från aska och sot. Lucka och luckbeslag skall smörjas med kopparfett.

Sotning
Före sotning skall reglagestången skjutas helt till vänster för att undvika att det kommer sot och aska ut i automatiken.

ABC 1
Rökhyllan dras fram mot luckan, så sot och aska faller ner i brännrummat. Efter sotning avlägsnas sot och aska från rökhyllan, och den trycks på plats igen.

ABC 7H och 17
By-pass spjället öppnas, så aska och sot kan ramla ner i bränrummet. Tag ev. ut rökhyllan genom att avlägsna den ena sidoplattan. När skorstenen är sotad, rengörs rökfördjupningen omkring bakfacket genom hålen från kaminens topp. Kontrollera att automatikens kännare, som sitter precis ovanför by-pass spjället, inte är igensotad. Vid ihopmontering skall du försäkra dig om, att rökhyllan är tryckt helt tillbaka i brännrummet.

ABC 14
ABC 14 är försedd med rökhylla i brännrummet och en rökledarplatta i rökrummet. Om kaminen är stängd i toppavgången, skall rökhyllan tas ut vid sotning av skorsten. När sotningen är klar, skall rökledarplattan i rökrummet vickas upp i lodrätt ställning, så lös sot från skorstenen kan ramla ner i brännrummet.

Aska
Asklådan töms lättast genom att dra en avfallspåse över lådan, vända den upp och ner och därefter försiktigt dra den upp ur påsen igen.**Var uppmärksam på att det kan vara glöd i askan upp till 24 timmar efter att brasan i kaminen brunnit ut !!!!** Aska kan fraktas bort via den vanliga renhållningen.

Isolering
Brännrummets effektiva, men porösa isolering kan med tiden bli slitet och skadat. Det betyder inte något för kaminens effektivitet att isoleringen är skadad. Den bör dock bytas ut, när slitaget överstiger halva den ursprungliga tjockleken på isoleringen.

Lucka och glas
Kontrollera att luftspringorna i luckramen är fria från aska och sotpartiklar.
Om glasluckan har tillsotats kan den rengöras på ett lätt sätt med stålull. Kontrollera regelbundet att packningarna i lock och asklåda är hela och mjuka. Om så inte är fallet bör de bytas ut. Använd endast orginalpackningar.

Kakel
Kakel krakelerar på ytan. För att undvika att det kommer skräp i porerna vid krakeleringen, får kaklet endast rengöras när det är kallt. Det torkas av med en torr, mjuk trasa utan rengöringsmedel.

Toppskivan
Normalt är det ej nödvändigt att efter behandla toppskivan. Eventuella lackskador kan dock förbättras med Senothermspray.

Garanti
Vid avsaknad av underhåll bortfaller garantin.

Driftsstörning

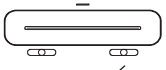
Rutan sotar till
Veden är för fuktig. Elda endast med bränsle, som lagrats minst 12 månader under halvtak och med max. 18% fuktighet.

Saknas tillförsel av sekundär luft till luftsköljning av rutan, öppna ytterligare för, skydds spjället iluckan. Packningen i luckan kan vara otät.

Rök ut i rummet, när luckan öppnas
- By-pass spjället eller spjället i skorsten kan vara stängt. Öppna spjället!
- Saknas drag i skorstenen, se avsnittet om skorsten eller kontakta skorstensfejare.
- Rengöringslucka otät eller har fallit ut. Byt ut eller montera rengöringslucka.
- Öppna aldrig luckan, när det är lågor i brasan.

Skenande förbränning
Packningen i luckan eller asklådan är otät. Montera ny packning.

Kontrollera automatikens funktionsduglighet:
Kontrollera automatikens täthet. Stäng kortvarigt temperaturregulatorn, den sekundära regleringsstången och skjutspjället helt och hållet. Om det inte går att dämpa brasan kan automatiken vara otät. Avsluta användandet och ta kontakt med återförsäljaren.



Höger reguleringsstång (sekundär)

Om det är för kraftigt drag i skorstenen, kan det vara nödvändigt att stänga, den sekundäre regleringsstång. När kaminen inte används, stängs alla spjäll.

Om stålplattorna i brännrummet flagar eller deformeras, eldas det på ett felaktigt sätt
Upphör med användningen och kontakta försäljaren.

Vid driftstörningar som Ni inte själv kan avhjälpa ber vi Er att vända till köpstället.

Installation

Legislation
Installation of your woodburning stove must always comply with local building regulations. It is a good idea to consult with your local chimney sweep before installing, since he will be the one to sweep the chimney and stove.

Room requirements
There must be a constant supply of fresh air to the room in which the stove is to be installed. A window that opens or an adjustable air vent should suffice, but it is also possible to connect the stove to an ABC fresh air system.

Load-bearing capacity of floor
Before installing the stove, you must ensure that the load-bearing capacityof the floor can withstand the weight of the stove and the chimney. The weight of the stove is indicated in the brochure, and that of the chimney should be calculated according to its dimensions and height.

Distance to inflammable materials
Your ABC woodburning stove should always be installed on a non-combustible hearth. If it is installed on a wooden floor or similar, the floor must be covered with a non-combustible material to a distance of 30 cm in front of the stove and 15 cm to each side measuring from the door of the combustion chamber. A 2 mm thick ABC stove hearth will, in addition, cover the area underneath the stove.

ABC model no. (Sectional view A on page 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Recommended for brick wall, cm	10	10	10	10
1. For inflammable back wall, cm	20	20	20	20
2. For inflammable side wall, cm	25	25	25	25
3. Fireproof area in front, cm	30	30	30	30
4. Fireproof area in front, cm	73	77	77	77
5. From opening to edge of plate, cm	15	15	15	15
6. Distance to furnishings in front, cm	80	80	80	80

Chimney requirements
The chimney must be of a sufficient height to enable an adequate draft and to prevent smoke problems.

ABC model no.	**1**	**7H**	**14**	**17**
Chimney draft nominal Pa.	11	15	13	15

The chimney must have a minimum opening equivalent to Ø 15 cm. The chimney opening should always be at least the size of the outlet socket of the stove. The chimney must have an easily accessible soot door.

Air damper
We recommend that the chimney or the pipe is equipped with a damper so that the chimney draught can be regulated on days with strong winds. It is not allowed that the damper close the pipe totally. There must always be a free area of min. 20% of the total opening of the chimney or the pipe.

Requirements to smoke gas damper
If a smoke gas damper is mounted, it must be manually operated as well as easy to operate. Its position must be visible and stable. The damper must not be capable of closing completely tight. This is ensured by a cutting out in the damper of at least 20% of the damper's the area, however at least 20 cm^3.

Fitting the loose parts
Before the stove is installed, you must ensure that all loose parts are fitted correctly.

Verticalcross-section of the stoves (Vertical view B on page 3)
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Smoke shelf. Fits on top of side panels and should always be pushed right back against the back panel.
2. Baffle plate. Should always be fitted.
3. Cover plate. Should always cover the grate.
4. Ember/log guard. Place this inside the door.
5. Heat guard. Should always be in place.
6. Smoke shelf support. The front edge of the smoke shelf is protected by a U-shaped rail which should always be in place (only Skamolex shelves).
7. In order to dismount the smoke shelf, it will first be necessary to dismount one side panel. Lift up the smoke shelf and pull the edge of the side panel which is furthest away from you towards the middle, until it freely passes smoke shelf support at front edge.
8. In the ABC 1 model, the bottom panel must be removed first.

Connection to chimney
ABC 1, 7H, 14 and 17 have both rear and top smoke outlet that can be connected to an approved steel chimney on top or directly out at the rear to a brick chimney.

Vertical cross-section of smoke flue (Vertical view C on page 3)
C1: Top smoke outlet
C2: Rear smoke outlet

1. Steel chimney.
2. ABC flue gas elbow. Fits into smoke flue socket.
3. Brick-built jamb of flue.
4. Built-in pipe sleeve. Fits smoke flue.
5. Wall rosette. Covers disruption to wall around pipe sleeve.
6. Joint. Sealed with packing material.
7. Smoke flues of the ABC stove.
8. Cover for back outlet/hotplate for top outlet.
9. Isulation. 2.5 cm thickness.
10. Inside cover.
11. Fitting bolt.
12. Smoke flue regulating damper.
13. Soot door.
14. Smoke pipe for rear outlet (remove cover and inner cover plate).

Cover plate
(Vertical view D on page 3)
Your ABC woodburning stove is supplied with a loose cover plate for the shaking grate. This is a 3 mm thick iron plate. It is placed on top of the shaking grate and prevents the embers from falling into the ash pan. The cover plate is raised approx. 8 mm above the grate, thus ensuring that the automatically controlled primary combustion air is distributed evenly at the base of the combustion chamber.

Chimney
The chimney is the “engine” of the stove and it is crucial for the functioning of the woodburning stove. The chimney draft provides a partial vacuum in the stove. This vacuum removes the smoke from the stove, sucks air through the dampers for the so-called glass pane rinse which keeps the glass free of soot, and sucks in air through both primary and secondary dampers for the combustion.
The chimney draft is created by the differences in temperature inside and outside the chimney. The higher the temperature within the chimney, the greater the draft. It is crucial, therefore, that the chimney is warmed up properly before closing the damper and limiting the combustion in the stove (a brick chimney takes longer to warm up than a steel chimney).

Even a good chimney can function badly if it is not used correctly. Similarly, a bad chimney may function well if used correctly.

As ABC stoves have a high efficiency, it is important to have the right chimney draft, 10-15 Pa.

Firing manual - wood

When you light up for the first time, you must do this very carefully as all materials must be heated gradually. The coating on the stove will be cured the first time the stove is lit, and this may create an odour. Ensure for adequate ventilation. The service handles are placed behind the extractor, under the lid.

(Vertical view E on page 4)

E1. Firing
Push both regulating rods (1 and 2) at the base of the stove as far right as possible and fully open sliding damper in door. By-pass dampers (4) on ABC 7H and 17 should be pulled out fully. Place 2 ABC firelighters in the stove. On top of this, place an amount of split kindling wood equivalent to two logs (approx. 2 kg). Now light up. Keep door slightly open until there is no more condensation (approx. 5-10 minutes). Shut the door and when the kindling has become a solid mass of glowing embers, stoke up with small pieces of firewood and push the regulating rod (1) to the middle position.

Important! Do not open the ash pan lighting up and always keep it closed when the stove is in use, if not you can destroy the automatic control.

E2. Burning
When there are no more visible yellow flames, and a right ember is there, you can fire again. A right ember is when all the bottom is covered, and the glows are lighting in a ring around the shaking grate. Add 2-3 pieces of firewood, weighing approx. 1 kg each. When firing the first time, the sliding damper (3) is also regulated to the middle position. By-pass dampers (4) on ABC 7H and 17 should be pushed in fully.

When in continuous use, no further adjusting is necessary. This is done automatically. However, the temperature can be adjusted up or down by the regulation of the left rod. Moving the rod to the left reduces burning and prolongs the burning time. Moving the rod to the right rises the temperature and reduces the burning time.

With both dampers (1 and 2) in the middle position, the highest efficiency is achieved. Postpone every new firing till the ember is suitably low.

Firing with coal, briquettes and coke
When firing with coal or coke, a coal insert must be used. Place fuel in the insert (the briquettes on the wood embers). Close right regulating rod (secondary) completely and open temperature control fully, until the fuel is glowing well. **Remember that the temperature control must be re-closed after this.**

Firing in general
Quick or strong heat is obtained by burning many small pieces of wood.

Maximum amounts of fuel
The stove is intended for a maximum hourly burning of the following max. amounts of fuel:

- 2.4 kg wood
- 1.3 kg coal
- 1.6 kg briquettes or
- 0.9 kg coke

Should these limits be exceeded, the stove will no longer be covered by the factory guarantee, and it may be damaged due to excessive heat.

Prolonged burning time
Prolong the burning time by burning a few (at least 2) very large pieces of wood whilst at the same time closing the temperature controls down. To extend burning time, the sliding damper in the door should be regulated down to the half open position. Shutting the damper down further may result in the glass sooting up.

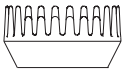
Insufficient firing
If the fireproof materials in the combustion chamber are blackened after a heating session, the stove is polluting, and the automatic air flow regulation system is not functioning properly. It will be necessary, therefore, to open the temperature control and, possibly, also to open the sliding damper in the door. Also, it may be necessary to burn more wood.

Cleaning the glass
We recommend wiping the glass after a heating session. This is best done using paper towel or steel wool. A cold pane is best cleaned using steel wool.

Types of fuel
We recommend using birch or beechwood, which has been split and stored for at least one year outdoors under cover. Wood stored indoors tends to become too dry and burn too quickly.

Briquettes give off a lot of heat. Certain types expand considerably, thus causing an uncontrollable combustion.

Coal burns at a high temperature and makes a lot of soot. Coal must be burned using the coal insert.



Coke burns at a high temperature and makes a lot of soot. Coke must be burned using the coal insert. Coke causes severe wear and tear to stove and combustion chamber and, consequently, reduces the life of the stove and chimney considerably.

≈DS≈

The stove is DS-approved for the firing of wood only. No particle board, lacquered, painted or treated wood, plastics, or rubber may be used.

Maintenance

Cleaning
Any maintenance of the stove should only be carried out when it is cold. Daily maintenance is limited to vacuum cleaning the stove externally, using the soft brush attachment. You can also dust the stove using a dry, soft cloth or brush, but on a cold stove only.
Once a year, the stove should be thoroughly serviced. The combustion chamber should be cleared of ashes and soot. Door and fittings should be lubricated using a copper-based grease.

Before brushing clean, move the control rod to the far left in order to avoid soot and ash getting into the automatic controls.
The smoke shelf and baffle plate is removed from the stove before cleaning. At stoves with cooking section it is only necessary to remove the smoke shelf.

- First lift the smoke shelf (1) from the rail at the base (2). Next, lower it under the holders (3) and slide out at an angle.
- The baffle plate (4) is lifted from the holders (5), under the top plate and edged out
- If the baffle plate (6) has to be removed from stoves with cooking section, the bottom stones are removed from the cooking section. After this the screws (7) are dismounted. If necessary change the screws when remounting.

Ashes
The ash pan is best emptied by pulling a rubbish bag over the pan, tipping it and then carefully pulling it out of the bag. Ashes are disposed of via the domestic rubbish collection.
Please note that there may be embers in the ashes for up to 24 hours after the fire has gone out!!!

Insulation
The efficient, but porous insulation of the combustion chamber may, in time, become worn and damaged. Cracks in the insulation have no effect on the efficiency of the stove. The insulation should be replaced, however, when due to wear and tear it is reduced to less than half the original thickness.

Door/glass
Check that the air ducts in the frame of the lid are free from ash and soot. The lowest duct, especially, should be vacuum cleaned often.
If the glass is blackened with soot, it can easily be cleaned using steel wool. Check frequently to ensure that seals in the door and ash pan are intact and not brittle. Failing this, they should be replaced. Use original seals only.

Ceramic tiles
Certain types of ceramic tile will craze on the surface. To avoid dirt getting into the pores of the crazed surface, the tiles should only be cleaned when cold. Wipe using a dry, soft cloth without detergents.

Surface
The surface normally requires no treatment. Any damage to the coating may be remedied using a Senotherm spray.

Guarantee
The guarantee does not cover damage due to insufficient maintenance!

Operational problems

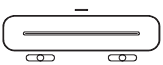
Blackened glass
The wood is too damp. Only use wood stored for at least 12 months under cover and with a moisture level not exceeding 18% RH.

Insufficient intake of secondary air for glass pane rinse. Open sliding damper in the door.

Smoke in the room when opening door
- By-pass damper or chimney damper can be closed. Open these.
- Missing chimney draft.
- Soot door leaking or dislodged. Replace or refit.
- Never open the door when there are still flames on the wood.

Uncontrollable combustion
Faulty seal in door or ash pan. Fit new seal.

Check that the automatic air flow regulation system works properly: Check for leaks. Briefly shut temperature control, secondary regulating rod and sliding damper. If this does not dampen the combustion, the automatic system may have a leak.



If there is an excessive chimney draft, it may be necessary to close the right regulating rod (secondary). Close all dampers when the stove is not in use.

If the steel plates in the combustion chamber develop scales or become deformed, this is due to excessive heat. Stop using the stove and contact manufacturer.

Contact the manufacturer if you have operational problems that you can not solve yourself.

Installationsanleitung

Gesetzliche Vorschriften
Bei der Installation Ihres ABC-Ofens sollten stets alle gesetzlichen Vorschriften sowie die vor Ort geltenden Baubestimmungen eingehalten werden. Lassen Sie sich vor Montage des Ofens von Ihrem Schornsteinfegermeister beraten. Er dürfte sich in diesen Dingen auskennen.

Räumliche Anforderungen
Im Raum, in dem der Ofen aufgestellt wird, muß eine Zufuhr von frischer Verbrennungsluft gewährleistet sein. Ein aufklappbares Fenster oder ein justierbares Luftventil genügen, ideal aber wäre der Anschluß an ein ABC-Frischluftsystem.

Tragende Unterlage
Vergewissern Sie sich vor Montage des Ofens, daß die Unterlage das Gewicht von Ofen und Schornstein tragen kann. Das Ofengewicht entnehmen Sie bitte der Broschüre, das Gewicht des Schornsteins errechnet sich aus der Dimension und der Höhe.

Abstand zu brennbarem Material
Stellen Sie Ihren ABC-Ofen auf eine nicht-brennbare Unterlage. Steht der Ofen auf einem Holzfußboden o.ä., muß der Boden 30 cm **(Schweiz 40 cm)** vor und 15 cm beiderseits des Ofens (von der Heizöffnung aus gesehen) mit einem nicht brennbaren Material ausgelegt werden. Eine 2 mm dicke ABC-Bodenplatte deckt auch die Fläche unter dem Ofen ab.

ABC modell Nr. (Schnittzeichnung A auf Seite 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Nicht brennbare Wand, cm	10	10	10	10
1. Brennbare Wand, cm	20	20	30	20
2. Brennbare Wand, Seite, cm	25	25	30	25
3. Feuersicherer Abstand, cm	30	30	30	30
4. Feuersicherer Abstand, cm	73	77	77	77
5. Feuerungsöffnung zur Kante, cm	15	15	15	15
6. Einrichtungsabstand, vorne, cm	80	80	80	80

Anforderungen an den Schornstein
Der Schornstein muß so hoch sein, daß ein guter Zug gewährleistet ist, und der Rauch keine Belästigung darstellt. Nomineller Zug: ca. 15 Pa

ABC modell Nr.	**1**	**7H**	**14**	**17**
Schornsteinzug nom. Pa.	11	15	13	15

Der Schornstein sollte eine Lichtöffnung von mindestens Ø 150 mm haben. Als weitere Mindestanforderung gilt, daß die Öffnung stets dem Auslaßstutzen des Ofens größenmäßig entsprechen muß. Der Schornstein sollte außerdem eine leicht zugängliche Reinigungstür haben.

Drosselklappe
Wir empfehlen, daß der Schornstein oder das Rauchrohr mit einer Drosselklappe versehen wird, um den Schornsteinzug an Tagen mit starkem Wind regulieren zu können. Die Drosselklappe darf nicht das Rauchrohr ganz zumachen. Es muß immer einen Freiraum von mind. 20% der gesamten Lichtung des Schornsteines bzw. des Rauchrohres sein.

Ansprüche an Rauchgasschieber
Wenn ein Rauchgasschieber montiert ist, muss es handbedient sein, und auch leicht bedienbar. Seine Position soll sichtbar und stabil sein. Der Schieber darf nicht voll-ständig schlißen können. Dieses wird dadurch gesichert, dass es im Schieber ein Ausschneiden auf mindestens 20% des Schieberareals gibt, mindestens aber 20 cm^3.

Montage von Einzelteilen

Bevor Sie den Ofen aufstellen, sollten Sie sich vergewissern, daß alle Einzelteile vorschrifts-gemäß montiert wurden.

Senkrechter Schnitt die Öfen (Schnittzeichnung B auf Seite 3):
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Muß auf den Seitenplatten aufliegen, und so weit zurückgeschoben werden, daß sie gegen die Rückwand anschlägt..
2. Rauchleitplatte. Muß immer montiert sein.
3. Abdeckplatte für den Rost. Muß immer auf dem Rost aufliegen.
4. Abdeckplatte. Wird über dem Rost angebracht.
5. Abnehmbarer Hitzeschild. Vergewissen Sie sich, daß dieser korrekt plaziert wurde.
6. Abstützung für Rauchplatte. Die Vorderkante derselben wurde zur Schornung mit einer U-förmigen Schiene versehen. Überzeugen Sie sich von Ihrer einwandfreien Plazierung.
7. Um die Rauchplatte demontieren zu können, muß zunächst die eine Seitenwand herausgenommen werden. Rauchplatte hochheben, und Rückkante der Seitenwand so lange zur Mitte hinziehen, bis sie aus der Befestigung der Vorderkante heraus-springt. Beim ABC Modell 1 zuerst die Bodenplatte hochheben.

Anschluß an den Schornstein

Die ABC 1, 7H, 14 und 17 haben sowohl einen hinteren als auch einen oberen Rauchabzug. Der Ofen kann nach oben, oder direkt nach hinten an einen Schornstein angeschlossen werden.

Vertikalschnitt im Rauchkanal (Schnittzeichnung C auf Seite 3):
C1: Rauchabzug nach oben
C2: Rauchabzug nach hinten.

1. Stahlschornstein.
2. ABC Knierohr. Innen im Rauchrohranschluß montieren.
3. Gemauerte Schornsteinwange.
4. Mauerbuchse. Entspricht der Größe der Rauchrohre.
5. Wandrosette. Kaschiert Reparaturen im Bereich der Mauerbuchse.
6. Verbindungsstelle. Mit Dichtungsschnur abdichten.
7. Rauchkanäle des ABC-Ofens.
8. Deckel für hinteren Abzug/Kochplatte für oberen Abzug.
9. Isolierung 25 mm.
10. Abdeckplatte, innen.
11. Montagebolzen.
12. Regelschieber des Rauchrohres.
13. Reinigungstür.
14. Rauchrohr für hinteren Abzug. (Deckel und Isolierung entfernen).

Erfolgt der Anschluß nach oben, wird der hintere Abzug mit einer Isolierscheibe und einer „Abdeckplatte“ zugemacht. Diese werden mit einer Abdeckplatte innen verbolzt.

Deckplatte (Schnittzeichnung D auf Seite 3)
Zu Ihrem ABC-Ofen gehört ebenfalls eine abnehmbare Deckplatte für den Rüttelrost. Die Deckplatte ist eine 3 mm starke Eisenplatte, die auf den Rüttelrost gelegt wird, und verhindern soll, daß die Glut in die Aschenschublade gelangt. Der Spalt zwischen der Deckplatte und dem Rost beträgt 8 mm. Somit ist gewährleistet, daß die automatisch gesteuerte primäre Verbrennungsluft gleichmäßig in der Brennkammer verteilt wird.

Schornstein
Der Schornstein ist der Motor des Kaminofens und für die allgemeine Ofenfunktion von entscheidender Bedeutung. Der Zug im Schornstein erzeugt im Ofen einen Unterdruck. Dieser entfernt den Rauch im Ofen, saugt durch den Schieber Luft für die Scheibenspülung an, die die Scheibe rußfrei hält. Außerdem wird durch den Unterdruck dafür gesorgt, daß durch den primären bzw. sekundären Schieber Luft für die Verbrennung zugeführt wird.

Der Schornsteinzug wird durch die unterschiedlichen Temperaturen im und außerhalb des Schornsteins erzeugt. Je höher die Temperatur im Schornstein, desto besser der Zug. Deshalb ist es besonders wichtig, daß der Schornstein gut durchgeheizt wird, bevor die Schieber vorgeschoben und die Verbrennung im Ofen gedrosselt werden (ein gemauerter Schornstein wird nicht so schnell warm wie ein Schornstein aus Stahl).

Auch bei einem erstklassigen Schornstein kommt es zu Funktionsfehlern, wenn er falsch bedient wird. Umgekehrt kann ein schlechter Schornstein durchaus gut funktionieren, wenn er richtig zum Einsatz kommt. Da ABC Öfen einen hohen Wirkungsgrad haben, ist der richtige Schornsteinzug wichtig.

Feuerungsanleitung - Holz

Wenn Sie das erste Mal heizen, sollten Sie behutsam vorgehen, da sich alle Ofenmaterialien zunächst an die Wärme gewöhnen müssen. Beim Heizen härtet der Lack, mit dem der Ofen behandelt wurde, nach. Dabei kann es vereinzelt zu Geruchsbelästigungen kommen. Sorgen Sie deshalb immer für eine gute Entlüftung.

(Schnittzeichnung E auf Seite 4)

E1. Anheizen
Schieben Sie den Einstellhebel (1 und 2) unterhalb des Ofens ganz nach rechts, und öffnen Sie den Schieber (3) in oder unter der Tür. Beim ABC 7H und17 bitte den Bypass-Schieber (4) herausziehen. Legen Sie 2 ABC Zündtabs zuunterst. Dann Kleinholz, das einer Menge von etwa 2 Holzstücken (ca. 2 kg) entsprechen muß, aufschichten und anzünden. Lassen Sie die Tür zunächst angelehnt, bis sich kein Kondensat mehr bildet. Nach etwa 5 bis 10 Minuten die Tür schließen. Wenn das Holz gleichmäßig brennt, stellen Sie den Einstellhebel (1) in die mittlere Position. Lassen Sie das Kleinholz ganz ausbrennen, bis es keine sichtbare Flammen mehr gibt.

Achtung! Das Aschenfach beim Anheizen bitte nicht öffnen. Lassen Sie das Aschenfach beim Benutzen des Ofens stets geschlossen, sonst kann man die Automatik zerstören.

E2. Verbrennung
Legen Sie erst Holzstücke nach, wenn das Kleinholz zu einer soliden Glutschicht heruntergebrannt ist. Eine solide Glutschicht ist, wenn der ganze Boden gedeckt ist, und die Glüte in einem Ring um den Rüttelrost leuchten. Legen Sie mindestens 2-3 Holzstücke nach (ca. 1 kg pro Stück). Wenn das Holz gleichmäßig brennt, stellen Sie beide Einstellhebel (3) in die mittlere Position. Beim ABC 7H und 17 bitte den By-pass Schieber (4) wieder hineindrücken.

Die Ofentemperatur läßt sich mit dem Einstellhebel (1) regulieren. Auf diese Weise wird die Verbrennung reduziert, und die Brennzeit verlängert sich. Bei der ersten Anfeuerung wird der Schieber (2) auch in der mittleren Position gestellt.

Bei kontinuierlichem Ofenbetrieb muß der Ofen nicht weiter eingestellt werden. Das erledigt ganz allein die automatische Ofenvorrichtung. Die Temperatur kann aber höher oder niedriger mit dem Einstellhebel (1) reguliert werden. Wird der Hebel mehr nach links gestellt, wird die Verbrennung vermindert, und die Brennzeit verlängert. Wird er nach rechts gestellt, steigt die Temperatur, und die Brennzeit wird verkürzt. Mit den beiden Schiebern (1 und 2) in mittlerer Position, wird der höchste Wirkungsgrad erzielt. Warten Sie mit jeder neuen Einfeuerung, bis die Glutschicht wieder passend niedrig ist.

Anleitung für das Heizen mit Kohle, Briketts und Koks
In diesem Ofen darf nicht mit Kohle und Koks geheizt werden, da es keinen Platz für einen Kohleneinsatz gibt. Briketts können jedoch verwendet werden, wenn sie auf die Glut des Holzes angebracht werden. Der Temperaturregler soll ganz geöffnet werden, bis die Briketten gut angezündet sind. **Der Temperaturregler muß dann wieder gedrosselt werden. Bitte achten Sie darauf, daß die Scheibe beim Heizen mit anderen Brennmaterialien als Holz verrußen wird.**

Allgemeines über Feuerung
Schnelle oder kräftige Erwärmung
Zu einer schnellen oder kräftigen Erwärmung kommt es, wenn mit vielen kleinen Holzstücken geheizt wird.

Maximale Verbrennung
Der Kaminofen ist für folgende maximale Brennwerte pro Stunde zugelassen:
• 2,4 kg Holz • 1,3 kg Kohle • 1,6 kg Briketts oder • 0,9 kg Energiekoks
Wird diese Grenze überschritten, entfällt die für den Ofen übliche Werksgarantie. Es besteht zudem die Gefahr einer Beschädigung durch zu intensive Wärme.

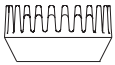
Lang andauernde Brennzeit:
Eine lang andauernde Brennzeit wird erreicht, wenn mit wenigen (mindestens 2), dafür aber sehr großen Holzstücken geheizt und der Temperaturregler gleichzeitig nach unten geregelt wird. Um die Brennzeit zu verlängern, kann der Schieber in oder unterhalb der Tür bis zur Mittelposition gedrosselt werden - aber nie so viel drosseln, daß die Scheibe verrußt.

Zu schwaches Heizen:
Sollten die feuerfesten Materialien in der Brennkammer nach dem Einheizen schwarz ange-laufen sein, droht der Ofen zu verschmutzen, und die Automatik kann nicht optimal arbeiten. Öffnen Sie deshalb den Temperaturregler und eventuell den Schieber auf der Tür. Außerdem kann das Verbrennen größerer Mengen Holz in solchen Fällen von großem Nutzen sein.

Glasreinigung:
Wir empfehlen Ihnen, die Scheibe nach dem Heizen mit einem trockenen Papiertuch oder Stahlwolle abzuwischen. Eine kalte Scheibe läßt sich am besten mit Stahlwolle reinigen.

Brennmaterialien
Verwenden Sie Birken- oder Buchenholz. Vor dem Gebrauch muß das Holz zerkleinert und mindestens 1 Jahr im Freien unter einem Schutzdach aufbewahrt worden sein. Holz, das drinnen aufbewahrt wird, trocknet leichter aus und verbrennt deshalb beim Heizen zu schnell.

Briketts geben viel Wärme ab. Bestimmte Typen weiten sich sehr stark aus, was eine unkontrollierbare Verbrennung zur Folge haben kann. Die Verbrennung von Kohle erfolgt bei sehr hohen Temperaturen. Bei der Verbrennung kommt es zu starken Rußbildungen. Deshalb empfiehlt sich der Gebrauch des Kohleeinsatzes.



Ebenso wie bei Kohle wird bei der Verbrennung von Energiekoks bei hohen Temperaturen viel Ruß erzeugt. Deshalb empfiehlt sich auch hier die Anwendung eines Kohleeinsatzes. Energiekoks sind sehr schwefel /salzhaltig. Dies kann beim Schornstein, Ofen und der Brennkammer zu frühzeitigem Verschleiß führen.

Der Kaminofen ist ausschließlich für das Heizen mit Holzzugelassen. Verwenden Sie auf keinen Fall Spanplatten, lackiertes, bemaltes oder imprägniertes Holz, Kunststoffe oder Gummi.

Wartung

Reinigung

Wartungsarbeiten sollten nur bei einem kalten Ofen erfolgen. Die tägliche Wartung des Ofens beschränkt sich auf ein Minimum. Nehmen Sie am besten einen Staubsauger mit kleinem Mundstück und weichen Borsten und saugen Sie den Ofen damit von außen ab, oder reinigen Sie ihn mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Staubwedel. Nicht vergessen: Auf keinen Fall darf der Ofen bei den Wartungsarbeiten in Betrieb sein. Einmal im Jahr sollte der Ofen gründlich überholt werden. Besonders wichtig ist dabei die Reinigung der Brennkammer, da sich dort Asche und Ruß ansammeln. Außerdem sind Türen und Verschlußscharniere mit Kupferfett einzufetten.

Für alle Öfen: Vor dem Fegen beide Regelstangen ganz nach links schieben. Dadurch wird vermieden, daß Ruß und Asche in die Automatik gelangen.

ABC 1: Die Rauchplatte nach vorn zur Tür ziehen, damit Ruß und Asche in die Brennkammer fallen können. Nach dem Fegen Ruß und Asche von der Rauchplatte entfernen, und danach diese wieder auf ihrer Platz schieben.

ABC 7H &17: Bypass -Schieber öffnen, damit Asche und Ruß in die Brennkammer fallen herausgenommen werden. Nach fegen des Schornsteins, Rauchgang im Backfach-bereich reinigen. Die Reinigung erfolgt durch die Löcher der Deckel oben auf dem Ofen. Überprüfen Sie, daß der Fühler der Automatik, der sich direkt über dem Bypass-Schie-ber befindet, nicht verrußt ist, und vergewissern Sie sich vor erneuter Montage, daß die Rauchplatte gegen die Rückwand der Brennkammer anschlägt.

ABC 14: ABC 14 wurde in der Brennkammer mit einer Rauchplatte und in der Rauch-kammer mit einer Rauchleitplatte versehen. Falls der Ofen durch den oberen Auslaß angeschlossen wurde, muß die Rauchplatte vor Fegen des Schornsteins abmontiert werden. Nach dem Fegen, Rauchleitplattee der Rauchkammer hochkippen, damit loser Ruß vom Schornstein in die Brennkammer fallen kann.

Asche: Das Entleeren der Aschenschublade ist denkbar einfach. Eine Abfalltüte wird über die Schublade gestreift, der Inhalt in die Tüte gekippt, und die Schublade wieder behutsam aus der Tüte gehoben. **Beachten Sie bitte, daß bis zu 24 Stunden nach Erlöschen des Feuers die Asche noch vereinzelt glühen kann!!!** Die Asche bei der Müllabfuhr abgeben.

Isolierung: Die effektive, aber poröse Isolierung der Brennkammer unterliegt einem gewissen Verschleiß und kann mit der Zeit Beschädigungen aufweisen. Dies hat zunächst keinen negativen Einfluß auf die Effektivität des Ofens. Sobald aber der Verschleiß die Hälfte der ursprünglichen Dicke übersteigt, sollte die Isolierung unbedingt ausgewechselt werden.

Tür und Glas: Kontrollieren Sie, daß die Luftspalten im Türrahmen von Asche und Rußpartikeln frei sind.Bei Verrußung am besten Glastür mit Stahlwolle reinigen. Kontrol-lieren Sie in regelmäßigen Abständen, daß die Dichtungen an der Tür und am Aschenfach weich und unbeschädigt sind. Ist dies nicht der Fall, müssen sie unbedingt ausgewechselt werden. Bitte nur Originaldichtungen verwenden.

Kacheln: Kacheln neigen dazu, an der Oberfläche leicht rissig zu werden. Um zu vermeiden, daß sich in den kleinen Öffnungen Schmutz ansammelt, sollten die Kacheln nur in kaltem Zustand gereinigt werden. Am besten wischen Sie die Kacheln mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Reinigungsmittel ab.

Oberfläche: Normalerweise erweist sich eine nachträgliche Behandlung der Oberfläche als nicht erforderlich. Eventuelle Lackschäden lassen sich schnell und mühelos mit Senothermspray ausbessern.

Garantie: Bei nicht erfolgter Wartung entfällt die Garantie des Ofenherstellers!

Betriebsstörungen

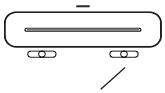
Verrußtes Glas
Zu feuchtes Holz. Heizen Sie nur mit gelagertem Holz (12 Monate unter Schutzdach) mit einem Feuchtigkeitsgehalt von etwa 18%. FehlendeZufuhr von sekundärer Luft.Sekundäre Luftzufuhr zusätzlich öffnen.Die Dichtung der Tür kann undicht sein.

Rauchbildung beim Öffnen der Fronttür

- By-pass Schieber oder Schieber im Schornstein ist zu. Schieber öffnen.
- Fehlender Schornsteinzug. Bestellen Sie den Schornsteinfeger.
- Reinigungstür undicht oder rausgefallen. Diese auswechseln oder neu montieren.
- Die Tür nie öffnen, solange es Flammen gibt.

Unkontrollierbare Verbrennung
Dichtung in der Tür bzw. im Aschenfach ist undicht. Dichtung auswechseln.

Kontrollieren Sie die Funktionsfähigkeit der Automatik
Kontrollieren Sie die Funktionsfähigkeit der Automatik und schauen Sie nach, ob sie dicht ist. Machen Sie den Temperaturregler, den sekundären Einstellhebel und den Schieber zu. Wenn sich das Feuer nicht herunterregeln läßt, kann es an einer undichten Automatik liegen. Nehmen Sie Kontakt zum Fachmann auf.



Rechte Einstellhebel
(Sekundär)

Bei zu kräftigem Zug im Schornstein muß u.U. der rechte Einstellhebel (Sekundär) geschlossen werden. Wenn der Ofen nicht in Betrieb ist, sind alle Schieber zu schließen.

Wenn es zu Abbrand oder zu Deformierung der Stahlplatten in der Brennkammer kommt, wird falsch geheizt. Stellen Sie den Gebrauch ein, und wenden Sie sich an den Fachmann.

Bei Betriebsstörungen, den Sie nicht selber abhelfen können, bitten wir Sie, sich an die Kaufstelle des Ofens zu wenden.

Guide de montage d'installation

Prescriptions légales
Veillez à respecter les prescriptions légales et techniques lorsque vous installez votre poêle ABC. Demandez conseil à votre vendeur ABC pour le montage de votre poêle.

Encombrement
La pièce, dans laquelle le poêle doit être installé, doit être pourvue d'une arrivée d'air frais de combustion. Une fenêtre basculante ou une ventouse d'aération réglable sont suffisantes, l'idéal serait cependant le raccordement à un système d'air frais ABC.

Portance du support
Avant de placer le poêle, il convient de s'assurer que le support est capable de supporter le poids du poêle et de la cheminée. Le poids du poêle figure dans la documentation; le poids de la cheminée se calcule à partir de sa dimension et de sa longueur.

Distance par rapport aux materiaux inflammables
Posez votre poêle ABC sur un support non inflammable. Si le poêle est posé sur un sol en parquet ou une autre matière inflammable, cette base doit recouvrir la surface devant le poêle d'au moins 40 cm et d'au moins 15 cm (vu de l'ouverture du foyer) sur les côtés. La surface endessous du poêle est couverte par une plaque de sol ABC d'une épaisseur de 2 mm.

ABC modele (Coupe A en page 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Paroi maçonnée, cm	10	10	10	10
1. Paroi arrière, inflammable, cm	20	20	20	20
2. Paroi latérale, inflammable, cm	25	25	30	25
3. Distance protégée, contre le feu avant, cm	30	30	30	30
4. Distance protégée, contre le feu avant , cm	73	77	77	77
5. De l'ouverture jusqu'à rebord, cm	15	15	15	15
6. Distance par rapport au mobilier vers l'avant, cm	80	80	80	80

Exigences imposées à la cheminée
La cheminée doit posséder une hauteur garantissant des caractéristiques de tirage suffisantes et ne doit pas provoquer de nuisance par la fumée qui s'en échappe. Tirage nominal requis: 15 Pa.

ABC modele	**1**	**7H**	**14**	**17**
Tirage nominal Pa.	11	15	13	15

La section minimale de la cheminée est de 150 mm. L'exigence minimale est cependant que la section doit toujours correspondre à la section de la sortie du poêle.Le cheminée devrait en outre être pourvue d'une porte de nettoyage facilement accessible.

Clé de tirage
Il est recommandé d'équiper la cheminée ou le tuyau du poêle d'une clé de tirage permettant de régler le tirage en cas de vents violents. La clé de tirage ne doit cependant pas complètement obturer le tuyau de cheminée. Laisser toujours un passage libre d'au moins 20% de l'ouverture totale de la cheminée ou du tuyau de poêle.

Exigences au régulateur de gaz à fumée
Si un régulateur de gaz à fumée est monté, il doit être manoevré à la main, ainsi que facile à manoevrer. Sa position doit être visible et stable. Le régulateur ne doit pas pouvoir fermer complètement étanche. Cela est garanti par une coupe dans le régulateur d'au moins 20% de la surface du régulateur, cependant 20 cm^3 au minimum.

Montage des pièces détachées

Avant l'installation du poêle, vérifiez que toutes les pièces détachées ont été correctement installées.

Coupe verticale des poêles (Coupe B en page 3):
B1: Poêles ABC1
B2: Poêle ABC 7H
B3: Poêle ABC 14
B4: Poêle ABC 17

1. La plaque de fumée doit reposer sur les parois latérales et être poussée en arrière jusqu'à ce qu'elle bute contre la paroi arrière.
2. Plaque de guidage de fumée. Doit toujours être montée.
3. Plaque de recouvrement de la grille. Doit toujours reposer sur la grille.
4. Grille droite. Se monte derrière la porte du poêle.
5. Bouclier thermique amovible. Vérifiez qu'il a été correctement mis en place.
6. Support de la plaque de fumée. Le bord avant de cette plaque a été pourvu d'une bordure en forme de U pour la protéger. Vérifiez qu'elle a été correctement mise en place.
7. Il faut d'abord enlever une plaque latérale pour pouvoir démonter la plaque de fumée. Soulevez la plaque de fumée et tirez le bord arrière de la paroi latérale vers le milieu jusqu'à ce qu'elle se détache de la fixation à l'avant.

   Pour le modèle ABC 1 soulevez d'abord la plaque de fond.

Raccordement à la cheminée

ABC 1, 7H, 14 et 17 comportent une sortie de fumées à l'arrière et sur le dessus. Il peut ainsi être raccordé soit par le dessus à un conduit de raccordement conforme en acier, soit par l'arrière directement à une cheminée maçonnée.

Coupe verticale du conduit de fumées (Coupe C en page 3):
C1: Sortie de fumée arrière, par le haut.
C2: Sortie de fumée arrière.

1. Conduit de fumées en acier.
2. Coude ABC s'ajustant à l'intérieur du manchon de sortie des fumées du poêle
3. Cheminée maçonnée.
4. Manchon encastré dans la maçonnerie. S'adapte au tuyau .de fumées.
5. Rosette. Dissimule le scellement effectué autour du manchon dans la maçonnerie.
6. Assemblage. A rendre étanche avec un cordon d'étanchéité.
7. Conduits de fumée du poêle ABC.
8. Couvercle pour la sortie arrière/plaque de cuisson pour 18. la sortie sur le dessus.
9. Isolation, 25 mm.
10. Plaque de recouvrement intérieure.
11. Boulon de montage.
12. Clé de réglage du tirage dans le tuyau de fumées
13. Trappe de ramonage.
14. Tuyau pour la sortie arrière des fumées (retirer le couvercle et l'isolation).

Plaque de recouvrement

(Coupe D en page 3)

Votre poêle ABC est livré avec une plaque de recouvrement amovible en tôle de 3 mm. Placez-la au-dessus de la grille afin d'éviter que les braises ne tombent dans le cendrier. La plaque étant dégagée de 8 mm environ de la grille, l'air primaire commandé automatiquement se répartit de façon régulière dans le fond de la chambre de combustion.

La cheminée
La cheminée est le moteur du poêle et donc essentielle au fonctionnement de ce dernier. Le tirage de la cheminée crée une dépression dans le poêle. Cette dépression évacue la fumée provenant du poêle, aspire de l'air, à travers le registre, vers ce que l'on appelle le balayage du verre, qui empêche le dépôt de suie, et aspire de l'air, à travers les registres primaire et secondaire, pour alimenter la combustion.
Le tirage se forme en raison de la différence de température entre l'intérieur et l'extérieur de la cheminée. Plus la température à l'intérieur de la cheminée est élevée, et plus le tirage sera fort. Il est donc essentiel que la cheminée soit bien chauffée avant de fermer les registres et de réduire le niveau de combustion dans le poêle (une cheminée maçonnée met plus de temps à chauffer qu'une cheminée en acier).

Mal utilisée, une bonne cheminée peut mal fonctionner. Inversement, une mauvaise cheminée peut fonctionner de façon satisfaisante si elle est bien utilisée.
Les poêles ABC ayant un fort rendement, il est important que le tirage de cheminée soit adéquat (tirage nom. 10 à 15 Pa).

Guide de chauffage - bois

Soyez prudent lorsque vous allumez le poêle pour la première fois, tous les matériaux devant s'adapter à la chaleur. La laque avec laquelle le poêle a été traité durcit lors de la première utilisation et peut par conséquent dégager une odeur désagréable. Il est donc recommandé de bien aérer la pièce.

(Coupe E en page 4)

E1. Allumage
Pousser la tige de réglage (1 et 2) à fond vers la droite et ouvrir complètement le registre pivotant (3) se trouvant dans ou sous la porte. Tirer à fond la soupape de dérivation (4) sur les modèles ABC 7H et 17. Placer 2 briquettes d'allumage biologique ABC au fond du poêle. Les recouvrir de menu bois d'allumage, correspondant à environ 2 bûches (2 kg max.). Allumer. Maintenir la porte entrouverte jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de buée sur la vitre (5 à 10 minutes). Fermer la porte. Une fois que tout le menu bois d'allumage a bien pris feu, remettre la tige de réglage (1) au centre. Laisser le menu bois d'allumage brûler complètement jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de flammes visibles, sinon l'automatique risque d'être endommagé.

Important! Ne pas ouvrir le cendrier pendant la phase d'allumage. Le cendrier doit toujours être fermé lorsque le poêle est en marche.

E2. Combustion
Lorsqu'aucune flamme jaune n'est visible et qu'il y a une bonne couche de braises, ajouter de petites bûches. La couche de braises est suffisante si tout le fond du poêle est recouvert de braises et qu'elles sont incandescentes près de la grille de secousse. Mettre 2 ou 3 nouvelles bûches (1 kg max. par bûche). A la première combustion, ramener également le registre (3) vers le centre. Pousser à fond la soupape de dérivation (4) sur les modèles ABC 7H et 17. Il n'est plus nécessaire, par la suite, de régler le poêle. L'automatique s'en charge. Il est toutefois possible de régler la température, soit vers le haut, soit vers le bas, à l'aide de incontrôlable.Si la tige de réglage (1) est poussée davantage vers la gauche, la combustion diminue et la durée de combustion est prolongée. Si elle est poussée vers la droite, la température augmente et la durée de combustion diminue. Le rendement est optimal si les deux registres sont placés au centre (1 et 2). A chaque combustion, attendre que la couche de braises ait suffisamment diminué.

Chauffage au charbon, aux briquettes et au coke
Il n'est pas possible de faire fonctionner ce poêle avec du charbon ou du coke, le poêle n'étant pas équipé d'une corbeille à charbon, vous pouvez par contre utiliser des briquettes que vous placerez sur les braises Ouvrez complètement le régulateur de température jusqu'à ce que le bois soit bien enflammé. **Veuillez ensuite à ne pas oublier de refermer le régulateur de température. L'utilisation d'autres types de combustibles que le bois provoque des dépots de suie sur le verre.**

Généralités
Chaleur rapide ou forte
Pour obtenir une chaleur rapide ou forte, brûler un grand nombre de bûches de petite taille.

Combustion maximale
Le poêle est approuvé pour une combustion maximum par heure correspondant à:
• 2,0 kg de bois • 1,3 kg de charbon • 1,6 kg de briquettes ou • 0,9 kg de coke
Si ces limites sont dépassées, le poêle n'est alors plus couvert par la garantie de fabrication, et risque d'être endommagé par la trop forte chaleur.

Combustion de longue durée
Pour obtenir une longue durée de combustion, brûler des bûches peu nombreuses (au moins 2), mais de très grosse taille, tout en baissant la température à l'aide du régulateur. Pour augmenter la durée de combustion entrouvrir le registre pivotant qui se trouve dans la porte ou en-dessous. Ne fermez pas complètement le registre pivotant pour garder la vitre propre.

Combustion trop faible
Si les matériaux ignifugés sont "noirs" après une utilisation, cela signifie que le poêle pollue et que le dispositif automatique ne fonctionne pas de façon optimale. Il est alors nécessaire d'ouvrir le régulateur de température. Il peut en outre être nécessaire debrûler davantage de bois.

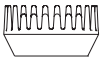
Nettoyage du verre
Il est recommandé d'essuyer le verre une fois le poêle éteint, de préférence avec du papier essuie-tout ou une éponge en laine d'acier.

Types de combustibles

Il est recommandé d'utiliser du bois de bouleau ou de hêtre qui a été débité et entreposépendant au moins un an à l'extérieur, sous abri. Le bois entreposé à l'intérieur a tendance à devenir trop sec et à brûlertrop vite.

Les briquettes émettent beaucoup de chaleur. Certains types se dilatent fortement, ce qui résulte en une combustion incontrôlable.

Le charbon brûle à haute température et produit beaucoup de suie.Le charbon doit être placé dans le "cochon" de la corbeille à charbon.



Le coke brûle à haute température et produit beaucoup de suie.Le coke doit être placé dans le "cochon" de la corbeille à charbon. Ce combustible use fortement le poêle et la chambre de combustion, et en réduit donc considérablement la durée de vie.

Ce poêle n'a reçu l'approbation que pour le chauffage au bois. Il est interdit d'y brûler des panneaux de particules, du bois laqué, peintou imprégné, du plastique ou du caoutchouc.

Entretien

Nettoyage
Ne procéder à l'entretien du poêle que lorsque celui-ci est froid. L'entretien quotidien se limite austrict minimum. Pour le nettoyage extérieur du poêle, nous vous conseillons de vous servir de votre aspirateur, équipé d'une brosse à épousseter à poils doux. Vous pouvez également essuyer le poêle avec un chiffon doux ou avec un plumeau. Mais n'oubliez pas : Seulement lorsque le poêle est froid. Il est recommandé de nettoyer le poêle à fond une fois par an. Eliminer la cendre et la suie de la chambre de combustion. Enduire la porte et les ferrures de graisse de cuivre.

Avant de balayer, pousser la tige de réglage complètement vers la gauche pour éviter que des particules de suie ou de cendre ne tombent dans l'automatique.

Pour tous les poêles
Pousser les tiges de réglage complètement vers la gauche avant de balayer l'intérieur. On évite ainsi la pénétration de suie et de cendres dans le sispositif automatique.

ABC 1
Tirer la plaque de fumée vers l'avant vers la porte, pour que la cendre et la suie puissent tomber dans la chambre de combustion.

ABC 7H et ABC 17
Ouvrir la soupape de dérivation pour que la suie et la cendre puissent tomber dans la chambre de combustion. Le nettoyage se fait par les ouvertures du couvercle sur le dessus de la soupape de dérivation n'est pas recouverte de suie. Vérifiez également que la plaque de fumée bute contre la paroi arrière de la chambre de combustion avant de remonter le poêle.

ABC 14
La ABC 14 est équipé d'une plaque de fumée dans la chambre de combustion et d'une plaque de guidage de la fumée dans la chambre de fumée. Si le poêle a été raccordé par le haut, la plaque de fumée doit être enlevée avant le balayage de la cheminée. Après le balayage, il faut basculer la plaque de guidage de fumée de la chambre de fumée vers le haut, pour que la suie détachée puisse de la cheminée dans la chambre de combustion

Cendres
Le cendrier sera vidé très facilement en l'enfilant dans un sac en matière plastique et en le retournant, puis en retirant le sac avec précaution. Les cendres seront enlevées par le service de ramassage des ordures ménagères. **Attention, il peut y avoir des braises dans la cendre jusqu'à 24 heures après l'extinction du feu !!!**

Isolation
L'isolation de la chambre de combustion, efficace mais poreuse peut s'user avec le temps et être endommagée. Le fait que l'isolation se fendille ne réduit en rien l'efficacité du poêle. Il est cependant recommandé de la remplacer lorsque l'usure a réduit l'isolation à moins de la moitié de son épaisseur d'origine.

Porte/verre
Si le verre est couvert de suie, il peut facilement être nettoyé à l'aide d'une éponge en laine d'acier. Contrôler régulièrement l'état des joints de la porte et du cendrier. S'ils ne sont pas souples et intacts, les remplacer. Utiliser exclusivement des joints originaux.

Carreaux
Certains types de carreaux peuvent se craqueler en surface. Pour éviter que de la poussière ne s'infiltre dans les craquelures, les carreaux doivent être nettoyés à froid. Les essuyer avec un chiffon doux, sans utiliser de détergent.

Surface
Normalement, aucun retraitement de la surface n'est nécessaire.
D'éventuels défauts de la laque peuvent cependant être réparés à l'aide d'un spray Senotherm.

Garantie
La garantie ne s'applique pas en cas de manque d'entretien!

Défauts de fonctionnement

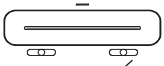
Verre couvert de suie
Le bois est trop humide. Utiliser uniquement du bois qui a été stocké au moins durant 12 mois sous un auvent et dont le taux d'humidité est de 18 % environ.

Arrivée insuffisante d'air secondaire. Ouvrez davantage le registre pivotant de la porte. Il se peut que les joints de la porte ne soient plus étanches.

Formation de fumée au moment d'ouvrir la porte
- Il se peut que le registre de la cheminée soit fermé. Ouvrir le registre.
- Le tirage de la cheminée est insuffisant. Voir paragraphe sur la cheminée ou contacter le ramoneur.
- La trappe de ramonage n'est plus étanche ou manquante. Changer ou installer une trappe de ramonage.
- Ne jamais ouvrir la porte tant que le bois est enflammé.

Combustion incontrôlée
Le joint de la porte ou du cendrier n'est plus étanche. Changer le joint.

Contrôler le bon fonctionnement du dispositif automatique : Contrôler l'étanchéité du dispositif. Fermer brièvement le régulateur de température, la tige de réglage secondaire et le registre pivotant. Si le feu ne peut pas être maîtrisé, il peut alors s'agir d'une fuite dans le dispositif automatique. Contacter votre revendeur.


Tige de réglage droite (secondaire)

Si le tirage de la cheminée est trop fort, il peut s'avérer nécessaire de ferme compléte-ment la tige de réglage de droite (secondaire). Lorsque le poêle n'est pas en marche, fermer tous les registres.

Si les plaques d'acier de la chambre de combustion s'écaillent ou se déforment, la combustion est trop forte. Interrompre l'utilisation du poêle et contacter le revendeur.

En cas de défaut de fonctionnement auquel vous ne pouvez pas remédier, contacter le revendeur.

Opstellings-, montage- en gebruikshandleiding

Wettelijke voorschriften
Bij de installatie van uw ABC-kachel moeten steeds zowel alle wettelijke voorschriften als de plaatselijk geldende bouwvoorschriften worden gerespecteerd. Laat u voor de montage van de kachel adviseren door uw ABC verkoper.

Ruimtelijke verreisten
In de ruimte waar de houtkachel zal worden opgesteld moet een toevoer van verse verbrandingslucht gewaarborgd zijn. Een opklapbaar venster of een regelbare luchtklep volstaan, maar ideaal is toch de aansluiting op een ABC-verseluchtsysteem.

Dragende ondergrond
Vergewis er u voor de montage van de kachel van dat de ondergrond het gewicht van de kachel en de schoorsteen kan dragen. Het kachelgewicht kunt u aflezen in de brochure, het gewicht van de schoorsteen kunt u berekenen uit de omvang en de hoogte.

Afstand tot brandbaar materiaal
Plaats uw ABC-kachel op een niet-brandbare ondergrond. Staat de kachel op een houten vloer of een gelijkaardig materiaal, dan moet de bodem 30 cm voor en 15 cm aan weerszijden van de kachel (gezien vanaf de vulopening) met een niet-brandbaar materiaal worden afgedekt. Een 2cm dikke ABC-bodemplaat dekt ook het oppervlak onder de kachel af.

ABC modele (Doorsneetekening A op pagina 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Voor gemetseide wand, cm	10	10	10	10
1. Voor brandbare wand, cm	20	20	20	20
2. Voor brandbare wand, zijkant, cm	25	25	30	25
3. Brandveilige zône, vooraan, cm	30	30	30	30
4. Brandveilige zône, vooraan, cm	73	77	77	77
5. Van de opening tot de kant, cm	15	15	15	15
6. Inrichtingsafstand, vooraan, cm	80	80	80	80

Vereisten voor de schoorsteen
De schoorsteen moet zo hoog zijn dat een goede trek gewaarborgd wordt en de rook geen belasting vormt. Nominale trek: 15 Pa.

ABC modele	**1**	**7H**	**14**	**17**
Nominale trek, Pa.	11	15	13	15

De schoorsteen moet een lichtopening van min. 150mm in diameter hebben. Als bij-komende minimale vereiste geldt echter dat de opening in grootte steeds overeen moet stemmen met het afvoeraansluitstuk van de kachel. De schoorsteen moet bovendien voorzien zijn van een makkelijk toegankelijke reinigingsdeur.

Regelschuifklep
Het is aan te raden de schoorsteen of de rookbuis te voorzien van een regelschuifklep, zodat de schoorsteentrek ook op dagen met krachtige buitenwind regelbaar is. De regelschuifklep mag de rookbuis nooit volledig afsluiten. Let erop dat het totale lichtoppervlak van de schoorsteen.

Eisen aan de rookgasschuif
Is er een rookgasschuif gemonteerd, dan dient deze met de hand en eenvoudig bediend te kunnen worden. De positie dient zichtbaar en stabiel te zijn. De schuif mag niet 100% kunnen afsluiten. Dit kan verzekerd worden door te zorgen voor een uitsnijding van minstens 20% van het oppervlak van de schuif, doch minimaal 20 cm^3.

Het monteren van afzonderlijke delen

Controleer voor het opstellen van de kachel of alle afzonderlijke delen correct gemonteerd zijn.

Verticale doorsnede van de ABC kachels (doorsneetekening B op pagina 3)
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Vlamplaat. Moet op de zijplatenrusten en zo ver teruggeschoven worden dat ze tegen de rugwand aanpast.
2. Rookgeleidingsplaat. Moet steeds gemonteerd zijn.
3. Afdekplaat voor het rooster. Moet op het rooster liggen, bij hout stoken. Wordt weggenomen bij kolen stoken.
4. Staand rooster. Wordt achter de kacheldeur aangebracht.
5. Afneembaar hitteschild. Controleer of dit wel correct geplaatst is.
6. Ondersteuning voor rookplaat. De voorkant ervan werd ter bescherming voorzien van een U-vormige geleider. Vergewis er u van dat deze onbelemmerd geplaatst is.
7. Om de rookplaat te kunnen demonteren moet eerst de ene zijwand uitgenomen worden.

   De rookplaat opstillen en de rugkant van de zijwand zo lang naar het midden trekken tot ze uit de bevestiging van de voorkant springt.

   Bij ABC 1 eerst de bodemplaat opstillen.

Aansluiting op de schoorsteen

ABC 1, 7H, 14 en17 heeft een achter- en een bovenaansluiting voor de rookafvoer. De kachel kan op een goedgekeurde stalen schoorsteen met bovenaansluiting of rechtstreeks op de achteraansluiting van een gemetselde schoorsteen worden aangesloten.

(Doorsneetekening C op pagina 3)
C1: Rookafvoer langs boven
C2: Rookafvoer langs achter

1. Stalen schoorsteen.
2. De ABC kniebuis past inwendig op de rookpijpstomp 12. van de kachel.
3. Gemetselde schoorsteen-zijwand.
4. Ingemetselde mof. Past op de rookpijp.
5. Muurrosace. Verbergt reparatie rond de gemetselde mof.
6. Pakking. Wordt gedicht met dichtingsstrip.
7. Rookkanalen van de ABC kachel.
8. Deksel voor achteruitgang/kookplaat voor bovenafvoer.
9. Isolatie, 25 mm.
10. Inwendige afdekplaat.
11. Montagebout.
12. Regelschuif in rookpijp.
13. Reinigingsluikje.
14. Rookpijp voor achteruitgang (deksel en isolatie worden verwijderd).

Als de aansluiting aan de bovenkant plaatsvindt, wordt de achteruitgang gesloten met een isolatieschijf en een afdekplaat, die met bouten aan een inwendige afdekplaat worden bevestigd.

Dekplaat

(Doorsneetekening D op pagina 3)

Uw ABC kachel wordt met een losse afdekplaat voor het schudrooster geleverd. De afdekplaat is een ijzeren plaat van 3mm. Deze wordt boven het schudrooster aangebracht en moet voorkomen dat er gloeiende deeltjes in de aslade vallen. De dekplaat zit ca. 8mm boven het rooster, zodat de automatisch geregelde primaire verbrandingslucht gelijkmatig over de bodem van de brandkamer wordt verdeeld.

De schoorsteen

De schoorsteen is de motor van de kachel en allesbepalend voor de werking van de kachel. De schoorsteentrek geeft een onderdruk in de kachel. Deze onderdruk verwijdert de rook uit de kachel, zuigt lucht door de klep naar de zgn. smoorklep, die de ruit vrij van roet houdt, en zuigt lucht aan door de primaire en secundaire kleppen voor de verbranding.

De schoorsteentrek ontstaat door het temperatuursverschil tussen de inwendige en uitwendige schoorsteen. Hoe hoger de temperatuur in de schoorsteen, hoe beter de schoorsteentrek. Het is daarom belangrijk dat de schoorsteen goed is opgewarmd voordat u de schuiven sluit en de verbranding in de kachel vermindert (een stenen schoorsteen is niet zo snel warm als een **Stoken met steenkool, briketten en petroleum cokes**

Men kan in deze kachel niet stoken met steenkool of petroleumcokes, daar er geen plaats is voor een koleninzetstuk. U kunt echter stoken met briketten, die u op de gloeiende houtlaag plaatst. U opent de temperatuurregelaar geheel, totdat de brandstof goed gloeit.

Denk er aan dat u de temperatuurregelaar hierna weer moet sluiten. Wees opmerkzaam op het feit dat stoken met andere brandstoffen dan hout, roet op de ruit als gevolg kan hebben.

Algemeen

Algemeen - Snelle of krachtige warmte

Snelle of krachtige warmte kan worden bereikt door veel, maar vooral kleine stukken te verbranden.

Maximale verbranding

De kachel is gekeurd voor een verbranding per uur van:

• 2,4 kg hout • 1,3 kg steenkool • 1,6 kg briketten • 0,9 kg petroleumcokes

Wordt deze grens overschreden, dan valt de kachel niet langer onder de fabrieksgarantie, daar deze dan door overhitting beschadigd kan worden.

Lange brandtijd

Een lange brandtijd kan worden bereikt door weinig (min. 2), maar zeer grote stukken hout, te verbranden, en tegelijkertijd de temperatuurregelaar zo laag mogelijk in te stellen. Om de brandtijd nog verder te verlengen, kan de schuif in of onder de klep op half open worden gezet, maar te ver sluiten zal roet op de ruit veroorzaken.

Te koud stoken

Als de vuurvaste materialen zwart zien na het stoken, dan is er sprake van verontreiniging, en functioneert de automaat niet optimaal. Zet indien noodzakelijk de temperatuur-regelaar open of de schuif op de klep. Wellicht is het nodig een grotere hoeveelheid hout te verbranden.

Het reinigen van het glas

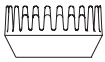
Wij adviseren u de ruit te reinigen na het stoken. Dit kan het beste gebeuren met een stuk keukenrolpapier of staalwol. Een koude ruit kunt u het beste reinigen met staalwol.

Brandstoftypen

Wij adviseren het gebruik van in stukken gehakt berke- of beukehout dat reeds min. 1 jaar buiten onder een afdak heeft gelegen. Hout dat binnen wordt bewaard, wordt vaak te droog en verbrandt derhalve te snel.

Briketten geven veel warmte af. Sommige typen dijen snel uit, met als gevolg een niet te controleren verbranding.

Steenkool verbrandt bij een hoge temperatuur en geeft veel roet. Steenkool dient in een koleninzetstuk verbrand te worden.



Petroleumcokes verbrandt bij een hoge temperatuur en geeft veel roet. Petroleumcokes dient in een koleninzetstuk te worden verbrand. Cokes verhogen de slijtage van de kachel en de brandkamer, en verminderen derhalve de levensduur wezenlijk.

De kachel is goedgekeurd voor het stoken met hout. Het is verboden te stoken met spaanplaat, gelakt, geverfd of geïmpregneerd hout, plastic of rubber.

Onderhoud

Reinigen
Het onderhoud van de kachel dient alleen te geschieden als deze koud is. Het dagelijks onderhoud is minimaal. Het eenvoudigste is de kachel uitwendig te stofzuigen met een klein mondstuk met een zachte borstel. U kunt de kachel ook afnemen met een droge, zachte doek of een zachte veger. Maar denk erom, alleen als de kachel koud is.
Eén keer per jaar is het tijd voor de grote schoonmaak. As en roet worden dan uit de brandkamer verwijderd en deuren en beslag dienen met kopervet te worden gesmeerd.

Schoonmaken
Alvorens te vegen, schuift u de reguleringsstang geheel naar links om te voorkomen dat er roet en as in de automaat komt.

Voor alle kachels
Voor het schoonvegen beide regelstangen volledig naar links schuiven. Daardoor wordt vermeden dat roet en as in de automatische ontluchting terechtkomen.

ABC 1
De rookplaat naar voor in de richting van de deur trekken, zodat roet en as in verwijde-ren en daarna deze plaat weer op haar plaats schuiven.

ABC 7H en 17
Bypass-schuifklep openen, zodat as en roet in de verbrandingskamer kunnen vallen. De rookplaat kan eventueel door vooraf verwijderen van de ene zijwand uitgenomen worden. Na het schoonvegen van de schoorsteen, de rookgang in de bakvakzone reinigen. Dit moet gebeuren via de gaten van het deksel boven op de kachel. Controleer of de voeler van de automatische ontluchting, die zich net boven de bypass-schuifklep bevindt, niet onder het roet zit, en ga na vooraleer u het geheel opnieuw monteerd of de rookplaat wel goed aansluit op de rugwand van de verbrandingskamer.

ABC 14
ABC 14 is uitgerust met een rookplaat in de verbrandingskamer en een rookleiplaat in de rookkamer. Als de kachel via de bovenuitlaat werd aangesloten, moet de rookplaat voor het schoonvegen van de schoorsteen gedemonteerd worden. Na het schoonvegen de rookleiplaat van de rookkamer opklappen, zodat los roet van de schoorsteen in de ver-brandingskamer kan vallen.

As
De aslade kan het eenvoudigst worden leeggehaald door een vuilniszak over de lade heen te trekken, deze om te keren en daarna weer voorzichtig uit de zak te halen.

Denk eraan dat er zelfs 24 uur nadat het vuur in de kachel gedoofd is, gloeiende stukjes in de as kunnen zitten!!! De as kan bij het dagelijkse huisvuil in.

Isolatie
Het effectieve maar poreuze isolatiemateriaal van de brandkamer kan mettertijd slijten of beschadigd raken. Het barsten van het isolatiemateriaal heeft geen gevolgen voor de werking van de kachel. Het materiaal dient echter vervangen te worden zodra de slijtage de helft van de oospronkelijke dikte overschrijdt.

Deuren/glas
Controleer of de luchtspleten in de deurlijst vrij van as en roet zijn. Met name de onderste dient regelmatig gestofzuigd te worden.

Zit de glasdeur vol roet, dan kan deze eenvoudig gereinigd worden met staalwol. Controleer regelmatig of de pakkingen in deuren en aslade volledig en zacht zijn. Is dit niet het geval, dan dienen zij vervangen te worden. Gebruik uitsluitend originele pakkingen.

Kachels
Kachels kunnen oppervlaktebarsten tonen. Om vuil in de porieën te voorkomen, mogen deze alleen in koude toestand worden gereinigd. Gebruik een droge, zachte doek zonder reinigingsmiddel.

Oppervlak
Gewoonlijk is het niet noodzakelijk het oppervlak een nabehandeling te geven. Eventuele verfschade kan behandeld worden met Senothermspray.

Garantie
Bij gebrekkig onderhoud vervalt de garantie!

Bedrijfsstoringen

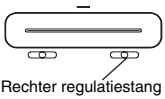
Beroet glas
Het hout is te vochtig. Stook alleen met brandstof die minimaal 12 maanden onder een afdak heeft gelegen en een vochtgehalte heeft van ca. 18%.

Gebrekkige toevoer van secundaire lucht. Deurschuifklep extra openen.Het is mogelijk dat de deur niet meer dicht afsluit.

Rook in de kamer bij openen van de deur
- De by-pass schuif of de schuif in de schoorsteen kunnen gesloten zijn. Open de schuif.
- Geen schoorsteentrek. Laat de schoorsteenveger komen.
- Schoonmaakluikje is niet dicht of is eruit gevallen. Het vervangen of opnieuw monteren.
- Open nooit de klep zolang er vlammen zichtbaar zijn.

Onregelmatige verbranding
De pakking in de deur of de aslade sluit niet goed af. Monteer een nieuwe pakking.

Controleer het functioneren van de automaat: Controleer de instelling van de automaat. Sluit voor een kort moment de temperatuurregelaar, de secundaire regulatiestang en de schuifklep geheel. Indien de con-vlammen nu niet minder worden, sluit de automaat niet goed af. Neem tact op met uw leverancier.


Rechter regulatiestang (secundair)

Indien er een krachtige trek in de schoorsteen zit, kan het noodzakelijk zijn de rechter regulatiestang te sluiten (secundair). Indien de kachel niet in gebruik is, sluit u alle schuiven.

Indien de staalplaten in de brandkamer gloeien of vervormen, wordt er verkeerd gestookt. Stel het gebruik bij en neem contact op met uw leverancier.

Istruzioni per l'installazione

Norme di legislazione ambientale
L'installazione delle stufe ABC deve sempre avvenire secondo le prescrizioni di legge. È sempre bene consigliarsi con chi ha installato la canna fumaria.

Basamento della stufa
Prima di installare la stufa ci si deve assicurare che la base possa sopportare il peso della stufa e della canna fumaria. Il peso della stufa è scritto sul depliant illustrativo e quello della canna fumaria si calcola a secondo della dimensione e dell'altezza.

Distanza da materiale infiammabile
La stufa ABC deve essere sempre messa su un pavimento ignifugo. Se la si pone su pavimenti in legno o simili, questi si devono coprire con piastre di materiale ignifugo. Una piastra per pavimento ABC spessa 2 mm copre anche l'area sotto la stufa.

(Sezione A sulla pagina 3)

Stufa ABC, modello n.	1	7H	14	17
1. Distanza consigliata da parete in muratura, cm	10	10	10	10
1. Parete di retro, sensibile al fuoco, cm	20	20	20	20
2. Parete di lato, sensibile al fuoco, cm	25	25	25	25
3. Superficie ignifuga, davanti, cm	30	30	30	30
4. Superficie ignifuga, davanti, cm	73	77	77	77
5. Da apertura a lato, cm	15	15	15	15
6. Distanza mobili di fronte, cm	80	80	80	80

Requisiti della canna fumaria
L'altezza della canna fumaria deve consentire un buon tiraggio.

Stufa ABC, modello n.	1	7H	14	17
Tiraggio canna fumaria, Pa nom.	11	15	13	15

Il tiraggio nominale è di 15Pa. Il diametro minimo della canna fumaria deve essere di 150 mm e questa deve essere sempre provvista di uno sportello per la pulizia.

Valvola di regolazione
Si consiglia di dotare il tubo del fumo di una valvola di regolazione del flusso, solo nei casi di troppo tiraggio o per corsi molto veloci.

Norme per la valvola a serranda per la fuoriuscita di fumi e vapori
Se viene montato una valvola a farfalla per la fuoriuscita di fumi e vapori, questa deve essere manuale e facile da usare. La sua posizione deve essere evidente e stabile. La valvola non deve chiudersi ermeticamente. Questo è possibile grazie a un intaglio nella valvola di minimo 20% dell'area della valvola, comunque minimo 20 $cm^{3.}$

Alloggiamento delle parti singole
Prima di installare, occorre accertarsi che tutti i suoi componenti siano al posto giusto.

Sezione verticale delle stufe a legna ABC (sezione B sulla pagina 3):
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Mensola del fumo. Deve poggiare sulle lastre laterali e inclinare sempre tutta all'indietro, verso il lato posteriore.
2. Piastra di guida del fumo. Deve sempre essere montata.
3. Piastra di copertura della griglia.Deve sempre giacere sulla griglia.
4. Ferma brace. Va piazzata all'interno dello sportello.
5. Scudo asportabile di protezione contro il calore. Deve sempre essere nserito nel suo posto.
6. Sostegno della mensola del fumo. Il bordo anteriore di tale mensola è protetto da una guida ad U che deve sempre essere al suo posto.
7. Per estrarre la mensola del fumo occorre smontare una delle lastre laterali. Sollevare la mensola e tirare il bordo posteriore della lastra laterale verso il centro fino a liberarla dal sostegno nel bordo anteriore.

   Nella stufa ABC modello 1 la lastra di base deve essere estratta perprima.

Sezione verticale della canna fumaria
Le stufe ABC 1, 7H, 14 e 17 hanno l'uscita del fumo sia nel retro che superiormente, e possono venir collegate tramite l'uscita di sopra ad una canna fumaria in acciaio approvata oppure direttamente dal retro verso un camino in muratura.

Sezione verticale della canna fumaria (Sezione C sulla pagina 3):
C1: Uscita del fumo superiore
C2: Uscita del fumo posteriore

1. Canna fumaria in acciaio.
2. Tubo a gomito ABC. Poggia sulla bocca del fumo della stufa.
3. Supporti murati della canna fumaria.
4. Bocca di passaggio murata. Combacia con la canna del fumo.
5. Rosetta murale. Nasconde la riparazione intorno al polo.
6. Giunzione.
7. Canali del fumo della stufa ABC.
8. Coperchio per l'uscita posteriore/Piastra di cottura nell'uscita in alto.
9. Isolante. 25 mm.
10. Piastra di apertura interna.
11. Bullone di fissaggio.
12. Valvola di regolazione nella canna fumaria.
13. Spezione.
14. Canale del fumo per l'uscita nel retro (togliere il coperchio e l'isolamento).

Montando la canna fumaria in cima, chiudere l'uscita nel retro con un anello isolante e una piastra di copertura bullonata ad una piastra di copertura interna.L'isolamento può venire risparmiato se il muro dietro è insensibile al fuoco.

Piastra di copertura
(Sezione D sulla pagina 3)
La stufa ABC viene fornita con una piastra di copertura per la griglia oscillante della cenere. Essa consiste in una piastra di metallo tonda di circa 3 mm, va posata sulla griglia per prevenire la caduta della brace nel cassetto della cenere ed è sollevata circa 8 mm, in modo che l'aria primaria regolata automaticamente venga distribuita uniformemente.

La canna fumaria
La canna fumaria costituisce il motore della stufa essendo essa determinante per la sua funzione. Il tiraggio della canna fumaria si crea con la differenza di temperatura tra la canna fumaria e l'esterno. Una maggiore temperatura all'interno della canna fumaria crea un miglior tiraggio. Diviene quindi determinante che si riscaldi bene la canna fumaria prima di chiudere le valvole e di limitare la combustione nella stufa (per riscaldarsi, la canna fumaria in muratura richiede maggior tempo della canna fumaria in acciaio).

Avere una buona canna fumaria non vuol dire essere liberi dal cattivo funzionamento quando la si usa in modo anomalo. Poiché le stufe a legna ABC hanno un alto grado di rendimento, è molto importante avere il giusto tiraggio della canna fumaria.

Uso iniziale della stufa

La prima volta che si accende la stufa ABC occorre fare molta attenzione dato che tutti i suoi componenti devono adattarsi al calore. La vernice che riveste la stufa si indurisce alla prima accensione della stufa emettendo quindi un odore spiacevole. Occorre quindi provvedere ad una buona aerazione del locale dove si trova la stufa.

(Sezione E sulla pagina 4)

E1. Accensione
Ambo le aste di regolazione (1 e 2) sotto la stufa vengono spinte tutte a destramentre la valvola (3) scorrevole nello sportello viene aperta interamente. La valvola di derivazione (4) (by-pass) sulla ABC 7H e 17 viene tirata del tutto versoil fuori.
L'asse di regolazione (1) si spinge completamente a destra, e la valvola scorrevole posta su o sotto lo sportello si apre completamente. Porre 2 ABC-formelle di accensione oppure della carta accarto ciata nel focolare della stufa. Porvi poi sopra degli stecchetti di accensione spaccatida un paio di pezzi di legna (circa 2 kg) e quindi accendere. Tenere lo sportello semiaperto fino a che la formazione di condensa sia scomparsa (dopo circa 5-10 minuti). Chiudere quindi lo sportello. Quando tutti gli stecchetti d'accensione hanno preso fuoco, posizionare l'asse di regolazione (1) nella posizione centrale. Lasciare bruciare completamente tutti gli stecchetti finché le fiamme non si vedano più.

Attenzione! Il vano della cenere non va aperto nella fase di accensione edeve sempre restare chiuso durante l'uso della stufa.

E2. Combustione
Quando non ci sono più fiamme gialle visibili e si è raggiunto un buon strato di brace, allora si può caricare la stufa di nuovo. Un buono strato di brace c'è quando tutto il fondo è coperto e la brace è illuminata in un cerchio intorno alla griglia oscillante. Porre 2 o 3 pezzi di nuova legna. Alla prima carica regolare anche la valvola scorrevole (3) verso il basso fino a metterla nella posizione centrale. La valvola di derivazione (4) sulla ABC 7H e 17 va spinta del tutto verso il dentro.

Dopo questa operazione non occorre regolare ulteriormente la stufa. L'automatismo lavora da solo. Se si sposta più verso sinistra (1) si diminuisce la combustione e si prolunga il tempo di bruciatura. Se si sposta verso destra si aumenta la temperatura e si accorcia il tempo di autonomia. Con entrambe le valvole (1 e 2) nella posizione centrale, si raggiunge il massimo grado di rendimento. Attendere ad ogni nuova carica fino a che la brace non sia di nuovo bassa al punto giusto.

Combustione a carbone, formelle e coke energetico
Per l'alimentazione della stufa a carbone o coke occorre usare l'apposito porta-carbone, fornito come optional. L'asta di regolazione dell'aria secondaria di destra va chiusa mentre viene aperta quella dell'aria primaria a sinistra, fino a quando non si è raggiunta una buona combustione. Ricordarsi di chiudere di nuovo la valvola dell'aria secondaria.

Combustione elevata
La combustione elevata si raggiunge quando vengono bruciati molti pezzi piccoli di legna.

Combustione massima
L'omologazione della stufa prevede un massimo orario di bruciatura di:
• 2,4 kg di legna • 1,3 kg di carbone • 1,9 kg di formelle • 0,9 kg di coke energetico
Non essendo rispettati questi limiti, la garanzia della stufa decade, oltre al rischio che la stufa si rovini per via dell'eccessiva combustione.

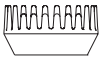
Combustione lenta
Questa si ottiene bruciando pochi ma più grossi pezzi di legna e con la giusta regolazione della manopola dell'aria primaria. Per aumentare il tempo di combustione la valvola scorrevole nello sportello va regolata mezza aperta, ma mai troppo poco, per far rimanere il vetro libero da fuliggine.

Combustione troppo debole
Se lo scamolex nella camera di combustione di venta nero dopo una carica, vuol dire che la stufa inquina e che l'automatismo non funziona. Occorre allora aprire la manopola dell'aria primaria ed eventualmente la valvola scorrevole dello sportello.Come ulteriore rimediova bene aumentare il carico di legna.

Pulizia del vetro
Raccomandiamo di pulire il vetro prima di usare la stufa.
È consigliabile usare legna di betulla o di faggio spaccata e conser- vata per minimo 1 anno all'esterno sotto una tettoia. La legna con-servata all'interno ha la tendenza a diventare troppo secca e a bruciarsi troppo velocemente.

Le formelle producono molto calore. Alcune di esse si espandono troppo con la conseguenza di una combustione incontrollabile.

Il carbone brucia ad alta temperatura e crea troppa fuliggine.Il carbone va bruciato nel vanetto dell'inserto per il carbone.



Il coke energetico brucia a temperatura elevata e crea troppa fuliggine; esso sforza molto la stufa e la camera di combustione riducendone in tal modo la durata.

L'omologazione DIN della stufa ABC prevede solo l'uso di legna. Si vieta quindi di usare in essa legname truciolato, verniciato, pressato e impregnato, come pure pure plastica o gomma.

Manutenzione

Pulizia
La pulizia della stufa va fatta solo quando questa è fredda. La manutenzione quotidiana si limita ad un minimo lavoro. Passare l'aspiratore all'esterno con una bocchetta piccola avente le spazzole soffici oppure utilizzare un panno soffice ed asciutto. Una volta all'anno occore fare la manutenzione a fondo della stufa. La camera di combustione va liberata dalla cenere e dalla fuliggine. Gli sportelli ed i meccanismi di chiusura vanno lubrificati con spray graffittato.

Tutti i tipi di stufa
Prima della pulizia ambedue le manopole di regolazione dell'aria vanno spostate a sinistra, per evitare che la fuliggine e la cenere si depositino sull'automatismo.

ABC 1
La mensola del fumo va tirata in avanti verso lo sportello, in modo che la fuliggine e la cenere cadano nel vano della combustione. Rimettere poi la mensola nella sua posizione.

ABC 7H e 17
Aprire tirando la valvola del fumo in modo che la cenere e la fuliggine possano precipitare nel vano della combustione. Togliere se il caso la mensola del fumo asportando una delle lastre laterali. Avendo pulito la canna fumaria si pulisce la grata del fumo intorno al vano forno attraverso i buchi sopra il vano forno. Accertarsi che il sensore dell'automatismo, il quale si trova sopra la valvola dell'aria secondaria, non sia intasato di fuliggine. Dopo il suo reinserimento, accertarsi che la valvola del fumo sia premuta tutta indietro nel vano della combustione.

ABC 14
È dotata di mensola del fumo nella camera di combustione e di una piastra di guida del fumo nel retro della stufa, dove viene collegato il tubo. Se la stufa è collegata dalla bocca del fumo in alto, la mensola del fumo va tolta quando si pulisce la canna fumaria. Al termine della pulizia la piastra di guida del fumo va spinta in verticale, in modo che la fuliggine libera della canna fumaria possa cadere giù nel vano della combustione.

Cenere
Il cassetto della cenere si può vuotare facilmente. La cenere è un ottimo concime per l'orto. **Fare attenzione! La cenere puo contenere ancora brace viva anche 24 ore dopo lo spegnimento della stufa!!**

Isolamento
A lungo andare l'efficace ma poroso isolamento in scamolex nella camera di com-bustione si consuma o si può danneggiare. In questo caso è necessario cambiare lo scamolex solo quando il suo spessore è meno della metà.

Sportello
Essendo il vetro dello sportello coperto da fuliggine, lo si pulisce facilmente con la lana d'acciaio. Controllare regolarmente le guarnizioni dello sportello e del vano cenere per vedere se sono intere e soffici. Ove non lo fossero, occorre cambiarle. Servirsi solo di guarnizioni originali ABC.

Piastrelle
Alcuni tipi di piastrelle si screpolano in superficie. Per evitare la sedimentazione di sporco nei pori delle screpolature occorre pulire le piastrelle solo quando sono fredde. Esse vanno asciugate con un panno asciutto e soffice senza l'uso di detersivi.

Superficie
Normalmente non occorre trattare la superficie. Gli eventuali graffi alla vernice possono venir rimediati spruzzandoli con spray senotherm.

Garanzia
La mancata manutenzione provoca la decadenza della garanzia!

Disturbi del funzionamento

Se il vetro si sporca
La legna è troppo umida, oppure si è usata legna impregnata. Usare solo legna stagionata minimo 12 mesi e con max 18% di umidità.

Mancanza di aggiunta di aria secondaria sul vetro. Aprire bene la valvola scorrevole nello sportello.

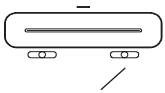
Uscita di fumo all'apertura dello sportello
La valvola nella canna fumaria è chiusa. Aprirla prima di aprire lo sportello.

Mancanza di tiraggio nella canna fumaria.

Non aprire mai lo sportello quando le fiamme sono nella legna.

Combustione troppo forte
Guarnizione usurata nello sportello o nel cassetto della cenere. Montarne una nuova.

Verificare il buon funzionamento dell'automatism: Controllare la chiusura totale dell'automatismo chiudendo tutta l'aria secondaria, se il fuoco non si riduce significa che l'automatismo ha una perdita. Rivolgersi al rivenditore.


Asta di regolazione di destra (secondaria)

Se la canna fumaria ha un tiraggio troppo forte chiudete l'aria secondaria o addirittura tutte le valvole.

Se nelle lastre d'acciaio della camera di combustione si verificano delle deforma-zioni, vuol dire che si è usato la stufa in modo scorretto. Spegnere la stufa stessa e rivolgersi al rivenditore.

Instrucciones para la instalación

Leyes
La instalación de su estufa ABC debe seguir siempre las ordenanzas y regulaciones locales. Es aconsejable consultar con un maestro deshollinador antes de instalar la estufa. Después de todo es él quien tendrá que deshollinar la estufa y la chimenea.

Requisitos de la habitación
Para que funcione la estufa se necesita aire de combustión, por lo tanto es necesario que en la habitación haya una ventana que se pueda abrir o entradas de aire. También se puede conectar la estufa a un sistema ABC de aire fresco.

Soporte de la base
Antes de instalar la estufa hay que asegurarse que la base pueda sostener el peso de la estufa y de la chimenea. El peso de la estufa se encuentra en el manual y el peso de la chimenea depende de sus dimensiones

Distancia de seguridad
La estufa ABC debe instalarse siempre sobre una base no inflamable. Si se coloca sobre un piso de madera o similar, deberá cubrirlo con material no inflamable. La distancia mínima ha de ser 30 cm. por delante de la estufa y 15cm. a los lados. Una placa de ABC de 2 mm. de grosor para el piso, debe cubrir también el espacio bajo la estufa.

ABC modelos nr. (Ilustración A de la pagina 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Hacia una pared de ladrillose recomienda, cm	10	10	10	10
1. Hacia una pared inflamable en la parte de atrás, cm	20	20	20	20
2. Hacia una pared inflamable a los lados, cm	25	25	25	25
3. Area de seguridad de incendio, cm	30	30	30	30
4. Area de seguridad de incendio delantera, cm	73	77	77	77
5. Desde la apertura al canto, cm	15	15	15	15
6. Distancia hacia los muebles en la parte delantera, cm	80	80	80	80

Requisitos de la chimenea
La chimenea siempre ha de tener una altura tal que permita un buen tiro y que el humo no produzca molestias. Tiro promedio: 15 Pascal aproximadamente. La chimenea debe tener un diámetro interior mínimo de 150 mm. El diámetro interior de la chimenea debe corresponder mínimo al tubo roscado de salida de la estufa. La chimenea debe estar provista de una compuerta de limpieza a la que se pueda acceder fácilmente.

ABC modelos nr.	**1**	**7H**	**14**	**17**
Tiro promedio en la chimenea, pascal	11	15	13	15

Ranura de regulación
Se recomendienda dotar la chimenea o el tubo de humo con una ranura de regulación de modo que se puede regular el tiro en días con mucho viento. La ranura de regulación no debe poder cerrar completamente el tubo de humo. Siempre debe ser un espacio abierto de mínimo 20% del diámetro interior de la chimenea o del tubo de humo.

Requisitos del registro de humos

Si la instalación cuenta con un registro de humos, debe ser de tipo manual y fácil de utilizar. La posición del mismo debe ser visible y estable. El registro no debe cerrarse completamente. Debe asegurarse de que el registro posee una ranura para al menos el 20% de la zona, para un mínimo de 20 cm^3.

Posición de la piezas sueltas

Antes de instalar la estufa hay que asegurarse de que todas las piezas sueltas están en su sitio.

Ranura longitudinal de las estufas (ilustración B de la pagina 3)
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Repisa del humo. Se encuentra encima de las chapas laterales y siempre debe estar arrimado hacia la chapa posterior.
2. Placa para guía del humo. Debe estar siempre montada.
3. Placa de protección. Siempre debe estar sobre la parrilla.
4. Atrapa brasas/leña. Se coloca dentro en la puerta.
5. Escudo térmico suelto. Debe estar siempre en su puesto.
6. Soporte de la repisa del humo. El canto anterior está protegido por un carril en forma de U y siempre ha de estar en su puesto.
7. Para sacar la repisa del humo hay que sacar unas de las chapas laterales. Levantar la repisa del humo y empujar hacia el centro del canto posterior de la chapa lateral hasta que se libere del soporte en el canto anterior. En el modelo ABC 1 hay que levantar primero la chapa inferior.

Conexión a la chimenea

Las estufas ABC 1, 7H, 14 y 17 tienen una salida de humo hacia atrás y una hacia arriba para conectarlas respectivamente a una chimenea de ladrillos o a una chimenea de acero reconocida.

Ranura vertical en el canal para humos (ilustración C de la pagina 3)
C1: Canal de humos en la parte delantera
C2: Canal de humos en la parte trasera

1. Chimenea de acero
2. Tubo acodado ABC. Calza en boca del tubo roscado del humo de la estufa.
3. Lateral de la chimenea de ladrillo.
4. Casquillo empotrado. Calza el tubo de humo.
5. Fijador del muro. Oculta las reparaciones alrededor del casquillo.
6. Juntura. Se hermetiza usando cuerda para embalajes.
7. Humero de la estufa ABC.
8. Tapadera de la salida trasera / tapadera de la hornilla en la salida superior
9. Aislamiento. 25 mm.
10. Placa interna de protección.
11. Emperno de instalación.
12. Ranura de regulación en el tubo de humo
13. Compuerta de limpieza
14. Tubo de humo hacia la salida posterior (quitar el aislamiento y la tapadera)

Cuando se hace una conexión superior, se cierra la salida posterior con una arandela aislante y una placa de protección que se emperna a una placa interna de protección. Si la pared donde está la estufa no es inflamable, se puede eliminar el aislamiento.

Tapa de la cubierta
(ilustración D de la pagina 3)
Su estufa ABC se entrega con una tapa suelta para la parrilla sacudidora. Esta tapa es una chapa de hierro de 3 mm. que se coloca sobre la parrilla para evitar que las brasas caigan al cajón de cenizas. La tapa se coloca a unos 8 mm. por encima de la parrilla para que el aire de combustión primario, que está controlado automáticamente, se reparta por toda la parte inferior de la cámara de combustión.

La chimenea
La chimenea es el motor de la estufa y es muy importante para su buen funcionamiento. El tiro en la chimenea proporciona la presión necesaria. Esta presión elimina el humo de la estufa, succiona aire a través de la ranura para el limpiavidrios (que mantiene el cristal libre de hollín) y succiona aire para la combustión a través de los reguladores primario y secundario.

El tiro en la chimenea se produce gracias a la diferencia de temperatura existente en el interior y exterior de la chimenea. Cuanto más alta sea la temperatura dentro de la chimenea, más fuerte será el tiro. Por esto es primordial que la chimenea se caliente en toda su extensión antes de cerrar los reguladores y limitar la combustión en la estufa (una chimenea de ladrillos tardará más tiempo en calentarse que una de acero). Una buena chimenea puede funcionar mal si se utiliza de forma incorrecta. Por otro lado, una mala chimenea puede funcional bien si se utiliza correctamente.

Ya que las estufas de ABC tienen un rendimiento muy alto, de unos 10-15 Pascal, es muy importante que el tiro de la chimenea sea bueno.

Instrucciones para la alimentación del fuego-leña

La primera vez que encienda el fuego hágalo con cuidado ya que todos los materiales tienen que acostumbrarse al calor. La laca que cubre la estufa se templará la primera vez que se caliente y desprenderá humos molestos. Procure que la habitación esté ventilada.

(Ilustración E de la pagina 4)
E1. Encendido
Empujar las dos varillas de regulación (1 y 2) bajo la estufa hacia la derecha y la placa de regulación (3) que se encuentra en la puerta , se abrirá completamente. En las ABC 7H y 17 sacar completamente el regulador bypass (4).Coloque unas briquetas de combustión partidas. Equivalentes a dos trozos de madera (menos de 2 kg.). Encienda las briquetas y deje la puerta entreabierta hasta que aprecie que no se produce condensación en el cristal de la misma (unos 5 ó 10 m.). Cierre la puerta. Cuando el material de combustión haya prendido con fuerza, debe colocar el tirador de regulación (1) en la posición central.Deje que se queme todo el material de combustión, hasta que vea que no hay llamas.

Importante: No debe abrir el cajón de las cenizas en la fase de encendido, siempre debe estar cerrado cuando se utilice la estufa ya que puede averiarse el automático.

E2. Combustión
Cuando vea que ya no hay llamas y se han conseguido unas buenas brasas, vuelva a alimentar el fuego. Para saber si las brasas son buenas debe observar que las brasas ocupen toda la parte inferior de la estufa formando un anillo alrededor de la parrilla sacudidora. Coloque 2 ó 3 trozos de material de combustión equivalente a un kilo de leña aproximadamente. Cuando alimente el fuego por primera vez debe colocar la placa de regulación (3) en la posición central. El regulador bypass (4) en ABC 7H y 17 se debe empujar hacia adentro.

A partir de aquí, ya no necesita hacer ningún otro tipo de ajuste en la estufa. El resto de los ajustes los realizará el sistema automático. Aunque si es posible regular a temperatura, hacerla ascender o descender mediante el tirador de regulación (1). Si lo coloca hacia al izquierda, se minimizará la combustión y se alargará el tiempo de combustión. Si se coloca hacia la derecha, ascenderá la temperatura pero el tiempo de combustión disminuirá.
Si coloca ambos reguladores (1 y 2) en la posición central conseguirá el rendimiento más alto. Cada vez que alimente el fuego debe esperar hasta que las brasas dejen de producir llamas.

Alimentación del fuego con carbón, briquetas y coques

En la alimentación con carbón o con coques hay que usar la pieza suplementaria de inserción. Colocar el combustible en la pieza de inserción (las briquetas sobre las brasas de la leña). Cerrar la varilla de regulación derecha (secundaria) y abrir completamente el regulador de temperatura hasta que el combustible arda vivamente. **Recuerde luego apagar/desconectar el regulador de temperatura.**

Calor rápido y fuerte
Se obtiene calor rápido y fuerte si se queman muchos trozos de leña pequeños.

Combustión máxima
La estufa está diseñada y reconocida para que se pueda alimentar, por hora, con un máximo de: • 2,4 kg. de leña • 1,3 kg. carbón • 1,9 kg. briquetas • 0,9 kg. coques de energía.
Si se sobrepasan estos límites caduca la garantía ya que la estufa puede dañarse por el excesivo calor.

Combustión lenta
Se obtiene una combustión lenta si se queman pocos (mínimo 2) trozos de leña a la vez que se baja el regulador de temperatura. Para aumentar el tiempo de combustión la chapaleta corrediza en la puerta se puede dejar entreabierta, pero si la ventanilla se llena de hollín hay que abrirla más.

Combustión muy débil
Si los materiales refractarios dentro de la cámara de combustión están “negros” después de una alimentación, la estufa se contamina y el automatismonofuncionar á óptima-mente. Entonces hay que abrir el regulador de temperatura y, de ser necesario, también la chapaleta corrediza en la puerta. Puede también hacer falta que se utilicen cantidades mayores de leña.

Limpieza del vidrio
Se recomienda usar madera de abedul o de haya que halla sido cortada y guardada por lo menos un año al aire libre pero bajo techo. La leña que se guarda en interiores tiende a secarse mucho y, por lo tanto, se quema muy rápidamente.

Las briquetas producen más calor. Algunos tipos de briquetas se expanden fuertemente produciendo una combustión incontrolable.

El carbón se quema a temperaturas elevadas y produce mucho hollín. Al usar carbón tiene que insertarse la pieza suplementaria.

Los coques de energía se queman a temperaturas elevadas y producen mucho hollín. Al usar coques tiene que insertarse la pieza suplementaria. Los coques desgastan mucho la estufa y la cámara de combustión reduciendo así su durabilidad.

La estufa lleva el sello de aprobación DIN para la combustión con leña. Está prohibido usar plástico, goma, placas de virutas y maderas lacadas, pintadas o impregnadas.

Mantenimiento

Aislamiento
Solo se puede hacer el mantenimiento de la estufa cuando ésta esté fría. El mantenimiento diario se reduce al mínimo. Lo mejor es pasarle la aspiradora con la boquilla del cepillo suavemente. También se puede quitar el polvo con una trapo seco o con un plumero. Recuerde que la estufa tiene que estar fría. Una vez al año hay que limpiar la estufa en profundidad. Hay que limpiar la cámara de combustión de ceniza y hollín. Untar la puerta y el mecanismo de cierre con grasa de cobre.

Antes de realizar la limpieza debe tirar de la palanca de regulación hacia la izquierda para evitar que el hollín se introduzca en el automatismo.

Todas las estufas
Para el deshollinamiento, las dos varillas reguladoras deben arrimarse a la izquierda para evitar que en el automatismo entre hollín y ceniza.

ABC 1
Abrir la repisa del humo hacia la puerta para que el hollín y las cenizas caigan en la cámara de combustión. Después de deshollinar, eliminar el hollín y las cenizas de la repisa y volver a colocarla en su sitio.

ABC 7H y 17
Abrir el regulador bypass para que las cenizas y el hollín puedan caer en la cámara de combustión. De ser necesario, sacar la repisa del humo extrayendo una chapa lateral. Después de deshollinar la chimenea, limpiar el laberinto alrededor del departamento de hornear, a través de los huecos de la tapadera en la parte superior de la estufa. Controlar que el palpador del automatismo, que se encuentra justamente encima del regulador bypass, no esté cubierto de hollín. Al volver a armar la estufa hay que asegurarse de que la repisa del humo esté bien arrimada en la parte posterior de la cámara de combustión.

ABC 14
La estufa ABC 14 está provista de una repisa de humo en la cámara de combustión y una chapa del humo en la cámara de humo. Si la estufa está conectada a un orificio de salida en la parte superior, hay que sacar la repisa del humo al hacer el deshollinamiento de la chimenea. Al terminar el deshollinamiento colocar en posición vertical, haciendo movimientos cortos, la chapa del humo en la cámara de combustión, para que el hollín suelto que está en la chimenea caiga en la cámara de combustión.

Cenizas
Para vaciar el cajón de cenizas, colocarlo con cuidado dentro de una bolsa de basu-ra y luego ponerlo boca abajo. Después sacar el cajón cuidado samente y cerrar la bolsa. **Cuidado: Puede haber brasas en las cenizas hasta 24 horas después de que el fuego en la estufa se haya apagado**.

Limpieza
El aislamiento efectivo pero poroso de la cámara de combustión tiende a des gastarse y a deteriorarse. Si el aislamiento se desgarra no perjudica el funcionamiento de la estufa. Si el desgaste es 50% superior al grosor original, hay que reemplazarlo.

Puerta/vidrio
Controlar que los entrehierros del marco de la puerta estén libres de cenizas y partículas de hollín. Especialmente hay que aspirar la ranura inferior. Si la puerta de vidrio está sucia de hollín se puede fácilmente limpiar con lana de acero. Controlarla de vez en cuando. Usar sólo cuerdas para embalaje originales.

Azulejos
La superficie de algunos tipos de azulejos se agrietan. Para evitar que entre mugre en las ranuras hay que limpiar los azulejos sólo cuando están fríos. Se le pasa un pañito seco y libre de sustancias limpiadoras.

Superficie
Generalmente no hace falta hacer ningún tratamiento a la superficies. De ser necesario, se puede aplicar spray senotérmico (senothermspray) donde la laca se haya dañado.

Garantía
Si no se hace el mantenimiento de la estufa caduca la garantía.

Problemas de funcionamiento

La ventanilla se llena de hollín
La madera es demasiado húmeda. Alimente el fuego solo con leña que ha estado guardada por lo menos un año al aire libre pero bajo techo y que tenga máximo un 18% de humedad. Al limpiavidrios le falta entrada de aire secundario. Abra más la chapaleta corrediza en la puerta.

Entra humo en la habitación cuando se abre la puerta
El regulador bypass o el regulador de la chimenea están abiertos. Cierre el regulador.
Hace falta más tiro en la chimenea. Ver la sección sobre chimeneas o contacte un des-hollinador. La compuerta de limpieza se ha caído o tiene fugas. Colocar una compuerta de limpieza o remplazar la averiada. No abra nunca la puerta mientras haya llamas.

Combustión descontrolada
Las juntas en la puerta o en el cajón de las cenizas cierran. Coloque juntas nuevas.

Controlar el buen funcionamiento del automatismo:
Controle la hermeticidad del automatismo. Cierre momentáneamente el regulador de temperatura, la varilla de regulación secundaria y la chapaleta corrediza. Si las llamas no se bajan, puede que haya una avería en el automatismo. Contacte un proveedor.

Si el tiro de la chimenea es fuerte, es posible que sea necesario ajustarlo con el regulador. Cuando no se utilice la estufa deben cerrarse todas las válvulas.

Si la placa de acero de la cámara de combustión se pone incandescente y aparecen escamas o se deforma, se debe a que se enciende de la forma incorrecta. Procure no utilizar la estufa y póngase en contacto con su proveedor.

Si tiene problemas a al hora de utilizar la estufa y no puede solucionarlos por sí mismo, le rogamos que se ponga en contacto con el proveedor que le vendió la estufa.

Installasjonsveiledning

Loven
Installasjon av din ABCovn skal alltid overholde Bygningsforskriftene og lokale byggebestemmelser. Det er alltid en fordel å ta skorsteinsfeieren med på råd, før du monterer ovnen.

Krav til rommet
Det skal alltid kunne tilføres frisk forbrenningsluft til det rommet, hvor ovnen skal monte res. Et åpent vindu eller en regulerbar luftventil anses for tilstrekkelig, men man kan ogsåtilslutte ovnen et ABC friskluftsystem.

Bærende underlag
Før ovnen settes på plass, skal man sikre seg, at underlaget kan bære ovnens og skorstenens vekt. Ovnens vekt er oppgitt i brosjyren, og skorsteinens vekt skal utregnes etter dimension.

Avstand til brennbart materiale
Din ABC ovn skal alltid monteres på et ikke brennbart underlag. Hvis det monteres på et tregulv eller lignende, skal gulvet dekkes med et ikke brennbart materiale 30 cm foran ovnen og 15 cm til hver side fra ovnens innfyringsåpning. En 2 mm tykk ABC gulvplate dekker også arealet under ovnen.

ABC model (Snittegning A på side 3)	**1**	**7H**	**14**	**17**
1. Til murt vegg bakut, cm	10	10	10	10
1. Til brennbar vegg, cm	20	20	20	20
2. Til brenndbar vegg side, cm	25	25	25	25
3. Brannsikkert areal foran, cm	30	30	30	30
4. Brannsikkert areal foran, cm	73	77	77	77
5. Fra åpning til kant, cm	15	15	15	15
6. Møbleringsavstand foran, cm	80	80	80	80

Krav til skorstein
Skorsteinen skal ha en slik høyde, at trekkforholdene er i orden, og røyken ikke sjenerer. Nominell trekk: Ca. 15 Pa. Skorsteinsåpningen skal minimum være 150 mm i diameter. Skorsteinsåpningen bør likevel alltid være minst like stor som omkretsen på ovnens uttaksstykke. Skorsteinen skal være forsynt med en lett tilgjengelig feieluke.

ABC model	**1**	**7H**	**14**	**17**
Skorsteintrekk nom. Pa.	11	15	13	15

Reguleringsspjeld
Det anbefales å montere et reguleringsspjeld på røykrøret slik skorsteinstrekken kan reguleres på dager med kraftig vind. Reguleringsspjeld må ikke kunne lukkes helt i røykrøret. Det skal alltid være et friareale på min. 20% av skorsteinens eller røykrørets totale åpning.

Krav til røygasspjeld
Dersom det er montert røykgasspjeld, skal dette være håndbetjent og enkelt å betjene. Det skal være plassert synlig og stabilt. Spjeldet må ikke kunne lukkes fullstendig. Dette sikres ved at spjeldet har en utskjæring som utgjør minst 20 % av spjeldets areal, men minimum 20 cm^3.

Plassering av løse deler
Før ovnen taes i bruk, skal man forsikre seg om at alle løse deler er på plass.

Lodrett snitt av ovner (snittegning B på side 3)
B1: ABC 1
B2: ABC 7H
B3: ABC 14
B4: ABC 17

1. Røykhylle. Ligger oppå sideplatene og skal alltid være skjøvet helt tilbake mot bakveggen.
2. Røyklederplate. Skal alltid være montert.
3. Avdekningsplate. Skal alltid ligge på risten.
4. Gnistfanger. Plasseres innenfor døren.
5. Løst varmeskjold. Skal alltid være på plass.
6. Støtte for røykhylle. Forkanten på røykhyllen er beskyttet av en U-formet skinne som alltid skal være på plass (kun Skamolex-røykhyller)
7. Når røykhyllen skal demonteres, tas den ene sideplaten av. Løft røykhyllen opp og trekk sideplatens bakerste kant inn mot midten, til den går fri av holderen i forkant.
   I ABC-modell 1 skal bunnplaten opp først.

Tilslutning til skorstein
ABC 1, 7H, 14 og 17 har røykutgang både bak og oppå, og kan tilsluttes godkjent stålskorstein ovenfra, eller rett bak til murt skorstein eller toppmontert knerør inn i murt skorstein.

Loddrett snitt i røykkanalen (snittegning C på side 3):
C1: Røktut opp
C2: Røktut bak

1. Stålskorstein.
2. ABC knerør passer indvendigt i ovnens murstuss.
3. Murt skorstein.
4. Innmurt murstuss passer til røykrør (følg anvisning fra produsent).
5. Vegg-rosett. Skjuler åpning mellom murstuss og rør.
6. Samling. Tettes med pakningssnor.
7. ABC-ovnens røykkanaler.
8. Deksel til bakuttak/kokeplate til topputtak.
9. Isolering 25 mm.
10. Innvendig avdekningsplate.
11. Monteringsbolt.
12. Reguleringsspjeld i røykrør.
13. Feieluke.
14. Røykrør til bakuttak (deksel og innvendig dekkplate fjernes).

Dekkplate
(Snittegning D på side 3)
Din ABC ovnen blir levert med løs dekkplate til rysteristen. Dekkplaten er en 3 mm jernplate. Den legges over rysteristen og skal forhindre, at glørne faller ned i aske-skuffen.Dekkplate er løftet ca. 8 mm over risten, så den automatiske styrte primære forbrenningsluft (undertrekken) fordeles jevnt i brennkammerets bunn.

Skorsteinen
Skorsteinen er ovnens motor og avgjørende for ovnens funksjon. Skorsteinstrekken gir undertrykk i ovnen. Dette undertrykket fjerner røyken fra ovnen, suger luft gjennom spjeldet til det såkalte ruteskyll som holder ruten fri for sot, og suger luft inn gjennom primært og sekundert spjeld til forbrenningen.

Skorsteinstrekken dannes ved temperaturforskjellen inne i skorsteinen og utenfor skorsteinen. Jo høyere temperaturen er inne i skorsteinen jo bedre blir skorsteinenstrekken. Det er derfor avgjørende at skorsteinen blir oppvarmet, før man regulerer trekken og begrenser forbrenningen i ovnen (det tar lengre tid for en murt skorstein å bli varm enn en stålskorstein).

Selv en god skorstein kan fungere dårlig, hvis den brukes galt. Tilsvarende kan en dårlig skorsten fungere godt, hvis den brukes riktig.

Da ABC ovnene har en høy virkningsgrad, er det viktig med riktig skorsteinstrekk, nom. 10-15 Pa.

Fyringsveiledning - tre

Første gang du fyrer i ovnen bør du fyre forsiktig for at alle materialer i ovnen skal tilvenne seg varmen. Lakken som ovnen er lakkert med, vil herde seg første gang det fyres i ovnen, og den kan derfor avgi en del lukt. Sørg for god utluftning. Betjeningshåndtakene er plassert bak skuffen under døra.

(Snittegning E på side 4.)

E1. Opptenning
Begge reguleringsstengene (1 og 2) under ovnen skyves helt til høyre, og skyvespjeld i døren (3) åpnes helt. By-pass-spjeld (4) på ABC 7H og ABC 17 trekkes helt ut. Legg to opptenningsbriketter nederst. Legg kløyvd opptenningsved tilsvarende to vedkubber (ikke over 2 kg) oppå. Tenn på. La døra stå på gløtt til det ikke lenger dannes kondens (etter ca. 5–10 min.). Lukk døra. Når det brenner i all veden, stilles reguleringsstangen (1) i midtposisjon. La opptenningsveden brenne helt ut, til det ikke er flere synlige flammer.

Viktig! Askeskuffen må ikke åpnes i opptenningsfasen og skal alltid være lukket når ovnen er i bruk, ellers kan automatikken ødelegges.

E2. Videre fyring
Når det ikke er flere synlige flammer, og et passende glødelag er oppnådd, kan ved legges på. Et passende glødelag vil si at hele bunnen er dekket og glørne lyser i en ring rundt rysteristen. Legg på 2-3 vedkubber på inntil 1kg hver. Ved første opptenning reguleres skyvespjeldet (3) også ned til midtposisjon. By-pass-spjeld (4) på ABC 7H og 17 skyves helt inn.

Heretter trengs ingen ytterligere regulering av ovnen - det tar automatikken seg av. Temperaturen kan likevel reguleres opp eller ned med den venstre reguleringsstangen (1). Hvis den stilles lengre til venstre, reduseres forbrenningen og brenntiden forlenges. Hvis den stilles til høyre, stiger temperaturen og brenntiden forkortes. Med begge spjeldene (1 og 2) i midtposisjon oppnås høyest effekt. Vent med å legge på ny ved til glødelaget igjen er passende lavt.

Fyring med kul, briketter og energikoks
Det er ikke muligt at fyre med kul og energikoks i denne ovn, da der ikke er plads til en kulindsats. Der kan dog fyres med briketter, som placeres på gløderne fra træet. Temperaturregulatoren åbnes helt, til briketterne er godt i glød.

Husk at temperaturregulatoren skal skrues ned igjen. Vær oppmerksom på, at fyring med andre brenselstyper enn tre medfører sot på glassruten.

Generelt om fyring
Hurtig eller kraftig varme:
Hurtig eller kraftig varme oppnås, hvis det fyres med mange, men små vedskiver.

Maksimal fyring
Pr. time må det maksimalt fyres med:
- 2,4 kg ved
- 1,3 kg kull
- 1,6 kg briketter eller
- 0,9 kg energikoks

Overstiges denne grensen, er ovnen ikke lengre omfattet av fabrikkgarantien, og ovnen kan ødelegges på grunn av for høy varme.

Lang brennetid
Lang fyringtid oppnås hvis det brennes få (minst 2) men store vedskier, og det samtidig reguleres ned med temperaturregulatoren. For å øke fyringstiden kan ruteskylregulatoren i døra reguleres ned til halvåpent - men aldri lengre ned enn at ruten er fri for sot.

For svak fyring
Er det ildfaste materialet i brennkammeret blitt sort etter fyring forurenser ovnen, og automatikken fungerer ikke optimalt. Det skal derfor åpnes for temperaturregulatoren og eventuelt ruteskyllregulatoren på døra. Det kan dessuten være behov for, at det fyres med større mengde ved.

Rengjøring av glass
Det anbefales å tørke av ruten etter avsluttet fyring. Dette gjøres best med kjøkkenrull eller stålull. En kald rute avtørkes best med stålull.

Brenselstyper
Det anbefales å bruke bjørk- eller grantre, som har vært kløvet og lagret i minst 1 år utendørs under tak. Tre som oppbevares innendørs har tendens til å bli for tørr og brennes for raskt opp.

Briketter avgir mye varme. Visse typer utvider seg kraftig med en ukontrollerbar forbrenning som resultat.

Kull forbrennes ved høy temperatur og avgir mye sot.
Kull skal forbrennes i kullinnsats „gris“.

Energikoks forbrennes ved høy temperatur og og avgir mye sot. Energikoks skal forbrennes i kullinnsats „gris“. Koksen er svært svovelsaltholdig, noe som går hardt ut over ovnen, skorsteinen og brennkammeret - koksen reduserer derfor levetiden betraktelig.

Vedlikehold

Rengjøring
Vedlikehold av ovnen bør kun foretas når ovnen er kald. Det daglige vedlikeholdet innskrenker seg til en minimum. Det er enklest å støvsuge ovnen utvendig med et lite munnstykke med støvkost. Du kan også tørke støv av ovnen med en tørr, myk klut eller myk støvkost. Men husk, kun på kald ovn.

En gang om året bør ovnen vedlikeholdes grundig. Brennkammeret skal renses for aske og sot. Døra og dørhengslene skal smøres med kobberfett.

Rensning
Før feiing skal reguleringsstangen skyves helt til venstre for å unngå at det kommer sot og aske ut i automatikken.

ABC 1
Røykhyllen trekkes frem mot døren slik at sot og aske faller ned i brennkammeret. Etter feiing fjernes sot og aske fra røykhyllen, som så skyves på plass igjen.

ABC 7H og ABC 17
By-pass-spjeldet åpnes slik at aske og sot kan falle helt ned i brennkammeret. Ta eventuelt røykhyllen ut ved å fjerne den ene sideplaten. Når skorsteinen er feid, renses røykslagget rundt bakeluken gjennom hullene i dekslene øverst på ovnen. Kontroller at føleren i automatikken, som sitter like over by-pass-spjeldet, ikke er tilsotet. Når du monterer bitene på plass igjen, må du forsikre deg om at røykhyllen er skjøvet helt tilbake i brennkammeret.

ABC 14
ABC 14 er utstyrt med røykhylle i brennkammeret og en røyklederplate i røykkammeret. Hvis ovnen er tilkoblet i topputtaket, skal røykhyllen tas ut når skorsteinen feies. Når feiingen er fullført, skal røyklederplaten i røykkammeret vippes opp i loddrett posisjon slik at løs sot fra skorsteinen kan falle ned i brennkammeret.

Aske
Askeskuffen tømmes i en beholder beregnet for ildsfarlig avfall. Asken kan kastes sam men med vanlig husholdningsavfall. **Vær oppmerksom på at det kan være glør i asken opp til flere dager etter at ilden i ovnen er sluknet !!!**

Isolering
Brennkammerets effektive, men porøse isolering kan med tiden bli slitt og skadet. Det betyr ikke noe for ovnens effektivitet, at isoleringen revner. Men den bør skiftes når slitasje overstiger halvparten av opprinnelige tykkelse.

Dør/glass
Kontroller at luftspaltene i dørrammen er fri for aske og sotpartikler. Især den nederste spalten skal jevnlig støvsuges.

Er glasset sotet til, kan den lett rengjøres med stålull (00) evt. glassrens. Kontroller jevnlig at pakningene i døra og askeskuffen er hele og myke. Hvis ikke, bør de utskiftes. Bruk kun orginale pakninger.

Kakler
Kakler krakelerer i overflaten. For å unngå at det kommer smuss i porene fra krakelerin gen, må kakler kun rengjøres i kald tilstand. De tørkes over med en tørr, myk klut uten bruk
av rengjøringsmidler.

Overflaten
Normalt er det ikke nødvendig å etterbehandle overflaten. Eventuelle lakkskader kan utbedres med Senothermspray.

Garanti
Ved manglende vedlikehold bortfaller garantien!

Driftsforstyrrelser

Ruten soter
Veden er for fuktig. Fyr kun med brensel som er lagret min. 12 måneder under halvtak og med max. 18% fuktighet.

Manglende tilførsel av sekundærluft til luft for ruteskyll. Åpne ytterligere ruteskyll-regulatoren på døra.

Røyk ut i rommet når døra åpnes
- By-pass-spjeldet eller spjeldet i skorsteinen kan være lukket. Åpne spjeldet.
- Manglende trekk i skorsteinen. Se avsnitt om pipa eller kontakt skorsteinsfeier.
- Renselem er utett eller har falt ut. Skift ut eller monter renselem.
- Åpne aldri dører så lenge det er flammer i ildstedet.

Løpsk forbrenning
Pakningen i døra eller askeskuffen er utett. Monter ny pakning.

Kontroller at automatikken fungerer som den skal:
Sjekk at automatikken er tett. Lukk en kort stund helt av for temperaturregulator, sekundær reguleringsstang og skyvespjeld. Hvis bålet ikke kan dempes, kan automatikken være utett. Ikke bruk ovnen før du har kontaktet forhandler.

Hvis det er for kraftig trekk i skorsteinen, kan det være nødvendig å lukke med høyre reguleringsstang (sekundær). Når ovnen ikke er i bruk, lukkes alle spjeld.

Hvis stålplatene i brennkammeret skaller eller deformeres, fyres det for kraftig. Innstill bruken og kontakt forhandleren.

Ved driftsforstyrrelser, som De ikke selv kan gjøre noe med, henvend Dem til forhandleren.

HWAM Heat Design AS
Nydamsvej 53
DK-8362 Hørning
Tel. (+45) 86 92 18 33
Fax (+45) 86 92 22 18
E-mail: heatdesign@hwam.com
www.hwamheatdesign.com